



Maisel Wochenblatt

21



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

seit 20 Jahren Ihre Zeitung im Burggrafenamt



Merano WineFestival

since 1992

vom 3. bis 7. November im Kurhaus Meran



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS LIEBHERR Constructa BOSCH
BORA jeta homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF
REPARATURSERVICE**

NEU! ONLINEKATALOG

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH

T 0473 491 079 . www.elektro-fontana.com

ELEKTRO
Infrastruktur & Elektroanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Gehobelt
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Tschelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH GIBBY

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 0012504 | Marling | heinrich-plank.it

K
KERSCHBAUMER
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTI - LAVORI CRAN
Kranarbeiten

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermes
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:
spezielle
Raupenkräne**

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.himmelgarage.it

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it
www.terra.bz.it

G Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung

MONTAGE GAVE TEAM

Pronto Intervento!
Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzsicherungsanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred
Gampenstr. 45 - 39020 Marling
Tel. 346 8830853 / 0473 238340
e-mail : montagegave@yahoo.com

REITERER

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 0473 49 15 05

Tessil meranese

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana,
Versace, Armani und für Einrichtungen

50
anni - Jahre

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

naturafit

■ Seite 3 Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die Umstellung ist beträchtlich: morgens wird es viel früher hell und abends schon sehr zeitig dunkel. Die Zeitumstellung haben wir hinter uns und jetzt müssen wir uns erst wieder daran gewöhnen, dass uns der Herbst fest im Griff hat. Aber der Herbst hat auch seine schönen Seiten. Zum Beispiel steht das Wine-Festival vor der Tür und verheißt den Freunden eines guten Tropfens ein wahres Eldorado an Genüssen. Aber nicht nur die Weinliebhaber kommen auf ihre Kosten, auch kulinarisch gibt es mannigfaltige Köstlichkeiten zu probieren. Für jemanden, der beruflich das WineFestival besucht, werden das allerdings anstrengende Tage. Und noch viel mehr Genuss steht uns bevor. In erster Linie Hörvergnügen der ganz besonderen Art. Am Donnerstag, 2. November gibt es in der Evangelischen Christuskirche ein Chor- und Orgelkonzert mit dem renommierten BachChor Saarbrücken aus Deutschland zu hören. Seit über 70 Jahren gibt es dieses Ensemble und das Konzert verspricht ein besonderer Ohrenschmaus zu werden. Am Samstag, 11. November gibt die Bürgerkapelle Untermais in der Untermaiser Pfarrkirche ein Kirchenkonzert. Ein Vergnügen, das man sich keinesfalls entgehen lassen sollte. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Merano WineFestival.....	04
Befreiung der Fernsehsteuer für 2024	06
Veranstaltungen in Algund	06
Vertragsaufhebung: Nichterfüllung	07
Kino in Meran: Filmclub	08
Ankündigung Wahl Stadtviertelrat Wolkenstein	09
Wenn unsere Füße Schmerzen.....	09
AVS: Ortsaugenschein mit Landeshauptmann.....	10
AVS: Traumhafte Wanderreise nach Ischia	10
Besichtigung des Weinmuseums in Kaltern.....	11
Burggräfler Wintertauschzentrale	11
Wir können und dürfen nicht vergessen.....	12
Fremdwörter – leicht verständlich	13
Erfolgreicher Abschluss	
der Minigolf-Saison in Algund	14
Kastanienfest mit Radelslalom	
im Wolkensteinviertel.....	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt	16
Ausstellung Meran, Meran, Meran	19
Pfarnachrichten	19
Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais....	22
Erfolgreiches Preiswatten	
der Bürgerkapelle Untermais im KiMM	22
Maiser Wochenblatt - Abo-Aktion	22
Startschuss für den	
Südtiroler Adventskalender 2023	23
Therme Meran – Medical Area.....	23
Young Mountain auf Meran 2000	24
Racconto in dieci notti	26
L'Aesse nuoto premia i suoi atleti	27
Congratulazioni a Rohrer,	
neoconsigliera provinciale.....	28
Nuova Illuminazione per Santa Maria Assunta.....	28
Tempo di Torggelen	28
Mit Herz und Verstand:	
Familie finanziell schützen	29
Tipps für Bücherwürmer	30
Impressum	30
Leute von heute	31

O.: ... di Wohlen sein endlich vorbei ...

U.: ... jo - und mehr vom Burggrafenamnt sein gewählt ...

R.: ... und a Frauen ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 15.11.2023

Redaktionsschluss: Freitag, 10.11.2023

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Sa. 11.11. um 18 Uhr

Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais



in der Pfarrkirche.
Durch den Abend führt Patrik Rina

Mo. 13. und Di. 14. 11. 20:30

Ninderscht isch nicht (ausverkauft)

Ginther (Thomas Hochkofler) und Irene (Karin Verdorfer) geben nach zwei ausverkauften Südtirol-Tourneen nun zum dritten Mal die in einer Paartherapie erlernten Lebens-tipps an das Publikum weiter – ganz nach dem Motto: Eppes isch iberäll und „ninderscht isch nicht“!

Keschn vor dem KiMM

bis 11. November, montags bis samstags, von 14-18:30 Uhr brotet der Christoph Ladurner vor dem KiMM wieder Keschn. Kemms vorbei, weil kafen kenna a ihre zum Selberbrotten oder Kochen

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie sich vor dem KiMM von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorankündigung:

Sa. 19.11 Moaser Spieletag

Di. 21.11. Offenes Tanzen

Fr. 01.12. Volljährigkeitsfeier

KiMM

Raiffeisen

kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

■ Event

Merano WineFestival

*Von den Ursprüngen bis zur Zukunft der Gastronomie,
unter Berücksichtigung der Nachhaltigkeit*



Die Suche nach Exzellenz in der Welt der Enogastronomie ist eine sich ständig weiterentwickelnde Reise, eng verbunden mit dem Fortschritt von Technologie und landwirtschaftlichen Praktiken. Exzellenz muss Hand in Hand gehen mit dem Respekt für die Fruchtbarkeit unseres Planeten. Wo der Mensch seine Beziehung zum Land vernachlässigt, reagiert die Erde mit einer Serie von Störungen, die wir zunehmend beobachten. Mit diesen Worten eröffnet Helmuth Köcher die 32. Ausgabe des Merano WineFestivals, das vom 3. bis 7. November 2023 stattfindet. Nachhaltigkeit ist das Schlüsselwort, denn nur in diese Richtung kann Exzellenz erreicht und übertroffen werden, wie durch die neuen Bezeichnungen: ICONIC, UNIQUE, PLATINUM und NEXT PLATINUM bezeugt wird. Die 32. Ausgabe des Merano WineFestivals erneuert ihr Engagement für den allumfassenden Nachhaltigkeitsgipfel „Atem und Schrei der Erde“, der den Stand der Dinge nach einem Jahr WineHunter-Veranstaltungen zum Klimawandel thematisiert, wie er diesen Sommer in Dürren und Überschwemmungen deutlich wurde. Diese internationale Veranstaltung, eine einzigartige Mischung aus Önologie und Gastronomie, sowie einer Vielzahl von Begleitveranstaltungen, setzt neue Maßstäbe für Qualität, Eleganz, Kultur und Geschäft.

32. Ausgabe: Tradition und Innovation Hand in Hand



Die 32. Ausgabe des Merano WineFestivals, das in der nördlichsten „Stadt der Palmen“ Europas stattfindet, läuft vom 3. bis 7. November. Das diesjährige Programm umfasst eine Rückkehr zum traditionellen Format, das vom Festivalpatron Helmuth Köcher eingeführt wurde. Es beginnt mit der Bio&Dynamica und der GourmetArena am Freitag, gefolgt von den zentralen Tagen des „The Festival“ am Samstag, Sonntag und Montag, an denen die Aussteller anwesend sind. Dies ist eine Rückkehr zur Tradition mit Blick auf die Zukunft. Die neuen speziellen Bezeichnungen - ICONIC, UNIQUE, PLATINUM und NEXT PLATINUM - zertifizie-

ren Auswahlen, die alle Erwartungen übertreffen. Es gibt mehr Platz für internationale Aussteller, super Masterclasses im Rahmen des Fürstlichen Schlosses, einen eigenen Bereich für „Luca D’Attoma: Eine Reise durch Italien“ und den internationalen Nachhaltigkeitsgipfel „Atem und Schrei der Erde“, ergänzt durch den WH Buyers’ Club, der das Veranstaltungsprogramm abrundet.



Jenseits der Exzellenz:

„ICONIC“, „UNIQUE“, „PLATINUM“ und „NEXT PLATINUM“

Der Abschnitt „The Festival“ ist traditionell den besonderen Bezeichnungen des WineHunter Helmuth Köcher gewidmet, der einen 360-Grad-Blick von der Tradition in die Zukunft wirft. In diesem Jahr hat Helmuth Köcher die Exzellenz, die bereits mit der PLATINUM-Bezeichnung erreicht wurde, noch übertroffen, und zwar für Produkte, die 2023 eine Punktzahl von über 95/100 erreicht haben. Die Bezeichnung NEXT PLATINUM umfasst Produkte, die bereits mit dem WineHunter Award Gold in verschiedenen Kategorien ausgezeichnet wurden und die Versprechen der Zukunft repräsentieren. „Exzellenz bedeutet die ikonische Repräsentation des Territoriums sowie die Einzigartigkeit von Produkten, die nur unter sehr speziellen und nicht reproduzierbaren Bedingungen entstehen. Es handelt sich um ein Erbe, das gleichermaßen geschützt und gefeiert werden sollte. Das hat uns dazu veranlasst, neue und spezifische Bezeichnungen zu erdenken: ICONIC, UNIQUE, PLATINUM und NEXT PLATINUM“, erklärt The WineHunter.



■ WineFestival

32. Ausgabe des Merano WineFestival vom 3. bis 7. November im Meraner Kurhaus



Es wurden auch zwei neue Bezeichnungen eingeführt: „ICONIC“, verliehen an Weine, die nationale und internationale Exzellenz für eine Region repräsentieren und den The WineHunter Award Gold erhalten, hergestellt von historischen Unternehmen mit mindestens 50 Jahren Tätigkeit und mindestens 25 Jahren Marktpresenz. „UNIQUE“ hingegen zertifiziert Produkte, die einzigartig in Bezug auf die Vinifikation und/oder Reifung sind, einzigartige Rebsorten



aufweisen oder unter extremen pedoklimatischen Bedingungen produziert werden, die bereits mit dem The WineHunter Award Gold ausgezeichnet wurden.

Festival-Highlights:

Veranstaltungen, die man nicht verpassen sollte

Das Merano WineFestival ist wie eine umfangreiche Speisekarte, die für jeden Gaumen etwas bietet. Die Auswahl der Veranstaltungen innerhalb und außerhalb des Festivals fällt schwer. Ab Freitag ist die nicht zu verpassende Super-Masterclass im Kurhaus mit Luca D'Attoma angesagt, einem innovativen Önologen im Bereich des biologischen Weinbaus in Italien. Freitag steht auch im Zeichen des DNA Vernatsch-Tages, bei dem neun lokale Produzenten den Schiava Gentile präsentieren, die charakteristisch für Südtirol ist. Am Nachmittag erfolgt die Präsentation des Buches „Terradivina“ von Riccardo Corazza in der Palm Lounge des Hotels Therme Meran. Innerhalb des Themas Bio&Dynamica findet eine Masterclass „Resistenti Nicola Biasi - Die Weine der Zukunft“ mit Helmuth Köcher, Attilio Scienza und Nicola Biasi von 14:30 bis 16:00 Uhr statt. Am Samstag steht der „Markt der Erde“ von Slow Food Alto Adige um 10:00 Uhr auf dem Programm, gefolgt vom Nachhaltigkeitsgipfel „Atem und Schrei der Erde“ um 13:00 Uhr im Teatro Puccini. Um 15:00 Uhr wird das Buch „Intrepid, Geschichten von Frauen, Wein und Freiheit“ in der Palm Lounge vorgestellt. Von 16:00 bis 17:00 Uhr findet eine Masterclass „Exzellenz aus Albanien“ mit Cobo Winery und dem Weinkritiker Luca Gardini statt.



Um 20:00 Uhr gibt es in der GourmetArena Campania ein Showcooking mit Antonio Tubelli und Umberto Mazza. Am Sonntag wird die Vorstellung des „Vini Buoni d'Italia Guide“ im Teatro Puccini um 10:30 Uhr stattfinden. Von 11:00 Uhr bis 13:00 Uhr wird in der „Sala dei 30“ im Hotel Therme Meran ein Runder Tisch und eine Masterclass über die neue Philosophie des Sensorikglases stattfinden, die von Italesse organisiert wird. Anschließend wird um 14:00 Uhr eine Masterclass über georgische Qvevri-Weine angeboten. Von 17:00 bis 19:00 Uhr findet im Fürstlichen Schloss eine Verkostung von 3 Jahrgängen von Masseto in Form eines Runden Tisches statt, geleitet von Roberto Camuto Wine Storyteller in Anwesenheit von Lamberto Frescobaldi. Am Montag gibt es von 10:00 bis 12:00 Uhr im Fürstlichen Schloss die Veranstaltung „Le Vite Parallele di Tignanello & Sassicaia“ für die Jahrgänge 1990/2008/2018, gemeinsam mit Oscar Farinetti, Albiera Antinori und Priscilla Incisa della Rocchetta. Um 16:00 Uhr findet die Preisverleihung „Premio Godio meets Premio Zierock“ statt, die die echte und landesnahe Küche sowie eine ganzheitliche Sichtweise auf die Weinproduktion feiert. Um 19:30 Uhr wird der „Osterie D'Italia Guide“ von Slow Wine in der Cantina di Merano präsentiert. Schließlich, am Dienstag, findet im Kursaal die Preisverleihung des Wettbewerbs „Emergente Sala 2023“ ab 15:30 Uhr statt.

Nachhaltigkeit: Merano WineFestival widmet sich dem „Schrei der Erde“

„Helmuth Köcher betont: „Der vergangene Sommer war geprägt von Naturereignissen wie Dürren und Überschwemmungen von beispielloser Intensität aus klimatischer Sicht.“ Von den Terrassen des Kurhauses, historisch gesehen das Herz des Merano WineFestivals, kann man beinahe die östlichen Gipfel der Similaungletscher sehen, die von Jahr zu Jahr weiter zurückweichen. Im Jahr 2017 wurde die Nachricht bekannt, dass nach 7.000 Jahren der Ruhe sogar der Gletscher des Ortler zu schwinden begonnen hat. Gleichzeitig steigt der Weinbau auf Höhen von über 1.000 Metern, während in den Tälern brütende Hitze und Dürre die Landwirtschaft zunehmend komplexer gestalten.“ Kein Wunder also, dass der Festivalpatron Helmuth Köcher den Nachhaltigkeitsgipfel „Atem und Schrei der Erde“ nahe am Herzen liegt. Dieser reflektierende Moment definiert den Freitagnachmittag des Merano WineFestivals. Welche Lösungen werden vorgeschlagen, um den anhaltenden Auswirkungen des Klimawandels entgegenzuwirken, insbesondere im Kontext des Weinbaus und der Landwirtschaft? Ein internationales Panel von Experten wird diese Frage von 13:00 bis 15:00 Uhr am Freitag, 3. November und Samstag, 4. November im Teatro Puccini behandeln.

Merano WineFestival in Zahlen

- 5 Tage Festival
- Über 10.000 erwartete Besucher
- Mehr als 600 Aussteller
- Über 1.500 Weine zum Verkosten
- 350 Etiketten im WineHunter-Bereich
- Über 1.750 WineHunter-Auszeichnungen
- 26 Masterclasses
- 22 Showcooking-Sitzungen
- 2 Buchpräsentationen
- 6 Diskussionen auf dem „Atem und Schrei der Erde“ Gipfel.

Befreiung der Fernsehsteuer für 2024

Steuer auf 70 Euro reduziert



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Allen Unkenrufen zum Trotz, ist die Fernsehsteuer auch im kommenden Jahr über die Stromrechnung zu entrichten. Eine Änderung gibt es aber dennoch: die Steuer wurde um 20 Euro auf 70 Euro pro Jahr reduziert.

Die Fernsehgebühr ist von allen zu entrichten, die im Besitz eines Fernsehgeräts sind. Sie ist einmal pro Jahr und Haushalt fällig, sofern die Familienmitglieder einen gemeinsamen meldeamtlichen Wohnsitz haben.

Die vorgesehene Gebühr wird vom eigenen Stromanbieter direkt auf der Stromrechnung angelastet. Seit 2016 gilt nämlich die Vermutung, dass bei Vorhanden-

sein eines privaten Stromanschlusses grundsätzlich auch ein Fernsehgerät vorhanden ist. Das Dokument kann auf der Homepage der Agentur der Einnahmen gedownloadet oder bei der Verbraucherzentrale abgeholt werden.

Wer kein Fernsehgerät hat und daher - zu Recht - von der Steuer befreit werden möchte, muss dies auch heuer wieder der Agentur für Einnahmen mitteilen. Die Agentur für Einnahmen akzeptiert all jene „Erklärungen über den Nicht-Besitz eines Fernsehgeräts“, welche innerhalb 31. Januar eines jeden Jahres eingereicht werden. Die Befreiung sollte aber jedenfalls noch im heurigen Jahr erfolgen, um die erste Rate der Steuer nicht rückfordern zu müssen.

„Die Reduktion ist ein aus verbraucherrechtlicher Sicht begrüßenswerter Schritt des italienischen Staates. Die Annahme, jeder Verbraucher würde über ein Fernsehgerät verfügen hingegen nicht.“, so der Rechtsberater der VZS, Reinhard Bauer.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Veranstaltungen in Algund

Fr. 03.11. 9:30-11:30 | Parkplatz H.Gamper
Verbrauchermobil in Algund

Das Verbrauchermobil der Verbraucherzentrale Südtirol führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit. Betreut und begleitet wird das Mobil von einem erfahrenen Berater. Wenn auch Sie Fragen zu einem Verbraucherthema haben oder sich einfach nur informieren möchten, besuchen Sie uns ganz unverbindlich auf unserem Standplatz in Algund.

Sa. 04.11. ab 18 Uhr | Thalguteraus
Maturaball Cash-out

Die Klasse 5AWI TFO Meran lädt zum Maturaball Cash-out ein. Einlass für Ballgäste ist um 18 Uhr, für die Partygäste um 21 Uhr. Eintritt € 18 im Vorverkauf, € 20 an der Abendkasse. Für die Musik sorgen der Gentlemans Club, Franz Weber und DJ Ryzmo. Special Features: Glückstopf, Hochzeitsstand mit Polaroidkamera, Schätzspiel, Fotoerinnerungsstand und Klimmzugwette.

Mo. 06.11. 15:00-17:15 Uhr | Seminarräume Kosterseit und Kirchseit
Monatliches Treffen des KVW-Seniorenklub Algund

Bei diesem Seniorenklub werden die Treffen mit Tanzen im Sitzen und Gedächtnistraining vorgestellt. Anschließend werden gemeinsame Spiele angeboten. Alle Algunderinnen und Algunder über 60 Jahren sind herzlich willkommen.

Do. 09.11. 11:30 Uhr | Treffpunkt Gemeinde Törggelen des Seniorenklub Algund

Der Seniorenklub Algund lädt zum gemeinsamen Törggelen beim Kienegger in Vellau ein und hat dafür einen Bus organisiert.

Kostenbeitrag: € 20, Getränke extra. Anmeldungen bitte innerhalb 05.11. bei Monika Kiem Tel. 335 7889347 oder Peter Vanzo, Tel. 333 4003004.

Do. 09.11. 15:45 Uhr | Pfarrkirche
Krabbelgottesdienst

Von November bis April wird einmal im Monat in der Pfarrkirche von Algund ein Krabbelgottesdienst gestaltet. Alle Kinder von 2 bis 6 Jahren mit ihren Eltern bzw. Großeltern sind herzlich dazu eingeladen. Es handelt sich um einen kindergerechten Wortgottesdienst für die ganze Familie, in der die Bedürfnisse und Fähigkeiten der Kleinsten berücksichtigt werden. In einer einfachen, für sie ansprechenden Form dürfen Kinder Kirche erleben und aktiv mitgestalten.

Fr. 10.11. 19 Uhr | Seniorenheim
Vortrag Patientenverfügung mit Rechtsanwalt David Dilitz



Der Vortrag von Rechtsanwalt David Dilitz zum Thema Patientenverfügung findet im Rahmen einer Vortragsreihe organisiert von Gesund in Algund statt. Eintritt: Freiwillige Spende, die der Tagesgestaltung des Seniorenheims zugutekommt.

Fr. 10.11. 20 Uhr | Seminarräum Kirchseit, Thalguteraus
Musikalischen Vortrag über Verdi und Puccini

Der Circolo Culturale la Quercia lädt zum musikalischen Vortrag in italienischer Sprache über Verdi und Puccini ein. Referent: Prof. Giacomo Fornari.



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguteraus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

THALGUTERHAUS

■ Alles was Recht ist

Vertragsaufhebung: Nichterfüllung

PR-Info



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Ist ein Vertrag zwischen den Parteien rechts-gültig zustande gekommen, kann es sein, dass sich im Zuge des Vollzugs, sprich der Durchführung desselben, Umstände ergeben, welche den Fortbestand des Vertragsverhältnisses gefährden oder gar unmöglich machen. Für ebensolche Situationen und zum Schutz der jeweiligen Vertragspartei hat der Gesetzgeber unter anderem die Möglichkeit der Vertragsaufhebung (risoluzione del contratto) vorgesehen. Die entsprechenden allgemeinen Gesetzesbestimmungen finden sich unter Art. 1453 u. ff. ital. ZGB. Diese finden ausschließlich auf Verträge mit wechselseitigen Verpflichtungen Anwendung. Das sind all jene Rechtsgeschäfte bei welchem der Leistung einer Partei eine entsprechende Gegenleistung der Anderen gegenübersteht. So beispielsweise beim Kaufvertrag, bei welchem der ordnungsgemäßen Übertragung des Rechtes an einem Gut die fristgerechte und vollständige Bezahlung des Kaufpreises gegenübersteht. Der Vertragsaufhebung liegt sohin kein originärer Mangel am Rechtsgeschäft zugrunde, wie beispielsweise ein Willens- oder Formmangel, welcher das ange-dachte Rechtsgeschäft gar nicht erst rechts-wirksam und zustande kommen lässt. Die Umstände treten vielmehr nach dem Abschluss eines rechtsgültigen Vertrages ein. Der Gesetzgeber sieht die Anlassfälle, welche die Aufhebung des Vertrags rechtfertigen ausdrücklich vor und regelt diese jeweils im Detail. Man unterscheidet zwischen drei Ereignissen, deren Eintritt Anspruch auf Vertragsaufhebung verleihen: Nichterfüllung, nachträglichen Unmöglichkeit und übermäßige Belastung. Während den beiden letztgenannten Umständen eher begrenzte Wichtigkeit beigemessen werden kann, spielt die Vertragsaufhebung wegen Nichterfüllung in den Geschäfts- und Wirtschaftsabläufen der heutigen Zeit eine enorm wichtige Rolle. Eine Nichterfüllung der Vertragspartei liegt immer

dann vor, wenn diese ihren vertraglichen Verpflichtungen nicht bzw. nicht gehörig nachkommt, indem beispielsweise der geschuldete Kaufpreis nicht, nur teilweise oder aber verspätet bezahlt wird. Ist dies der Fall und hat die Nichterfüllung nicht geringfügige Bedeutung, dann steht es der erfüllenden Partei zu, die Aufhebung des Vertrages anstelle der Erfüllung zu verlangen. Die Wahl zwischen Erfüllung oder aber Aufhebung des Vertrages wegen Nichterfüllung beeinflusst nicht das Recht auf Schadenersatz der erfüllenden Partei. Grundsätzlich unterscheidet man jene Fälle der Vertragsaufhebung, welche zwecks Feststellung und Erklärung einer entsprechenden richterlichen Verfügung bedürfen (sog. *risoluzione giudiziale*) von jenen, welche von Rechtswegen die Aufhebung des Rechtsgeschäftes zur Folge haben (sog. *risoluzione di diritto*). Bei letzteren Anlassfällen bedarf es einer einfachen Willenserklärung der erfüllenden Partei vom Recht auf Aufhebung Gebrauch zu machen. Man unterscheidet hierbei drei Arten: Zum einen für den Fall, dass im Vertrag eine ausdrückliche Aufhebungsklausel vorgesehen ist oder der Erfüllungstermin ebenfalls im Vertragswerk als wesentlich bestimmt wird. Am häufigsten kommt in diesem Zusammenhang jedoch das Rechtsinstitut der Auf-forderung zur Erfüllung gemäß Art. 1454 ital. ZGB zur Anwendung, wobei die erfüllende Partei die Andere schriftlich auffordert innerhalb einer angemessenen Frist, welche nicht kürzer als 15 Tage sein darf, die Leistung zu erbringen, mit dem Hinweis, dass in Ermangelung der Erfüllung innerhalb dieses Termins der Vertrag als aufgehoben anzusehen ist. Schlussendlich und der Vollständigkeit halber sei jedoch auf den Umstand hingewiesen, dass die nichterfüllende Partei nicht schutzlos dem Begehren der angeblich erfüllenden Partei ausgeliefert ist. Diesbezüglich bestimmt Art. 1460 ital. ZGB, dass jede Partei die Erfüllung verweigern kann, wenn die andere nicht rechtzeitig ihrer eigenen Verpflichtung nachkommt oder die Erfüllung derselben vertragskonform anbietet (sog. *eccezione di inadempimento*).

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner
Rechtsanwälte eingetragen in der
Rechtsanwaltskammer Bozen

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



IMMO
MAYER

Penthouse



Premium



Neubauten



Vieles
viele mehr...

+39 0473 421 778

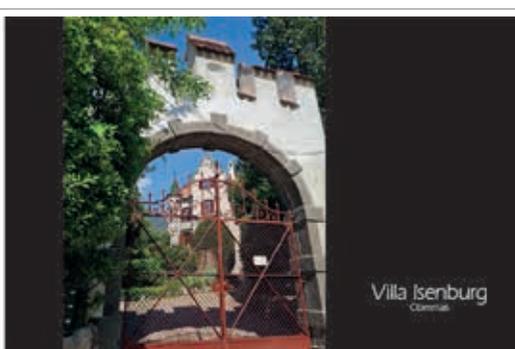
oder auf

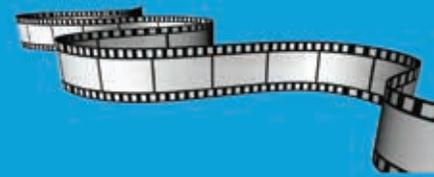
www.IMMO-MAYER.com

CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER - RESTAURATOR iH

39022 Algund - Legnano
Breiderweg 10
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224194
E-Mail info@christanellkarl.it
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG





Meran, Ariston-Saal

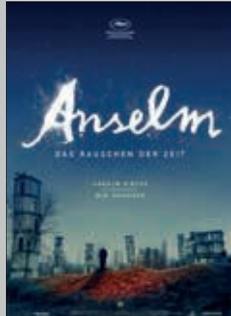


Dogman

Bei einer Verkehrskontrolle wird der junge Doug blutverschmiert und mit einem Rudel Hunde auf seinem Lastwagen aufgegriffen. Auf der Polizeistation wird er verhört. Er berichtet den Beamten von Ereignissen, die so schockierend sind, dass sie jede Vorstellungskraft sprengen.

DOGMAN erzählt die unglaubliche Geschichte eines jungen Mannes, der vom Leben gezeichnet ist und nur durch seine Liebe zu den Hunden wieder Halt findet. Regisseur Luc Besson lässt in spektakulär bebilderte Abgründe blicken und dort Hoffnung aufkeimen, wo das Menschliche an seine Grenzen stößt.

Do. 02.11. 20:30 Uhr



Anselm – Das Rauschen der Zeit

Wim Wenders zeichnet das Filmporträt eines der innovativsten und bedeutendsten bildenden Künstler unserer Zeit: Anselm Kiefer. Der Film erlaubt seinem Publikum eine filmische Reise durch das Werk eines Künstlers, dessen Kunst die menschliche Existenz und die zyklische Natur der Geschichte erforscht, inspiriert von Literatur und Poesie, Geschichte, Philosophie, Wissenschaft, Mythologie und Religion. Über zwei Jahre folgte Wenders Kiefer und verknüpft die Lebensstationen und Schaffensorte einer mehr als 50-jährigen Karriere zwischen Deutschland und Frankreich.

Fr. 03.11 18:00 Uhr | Sa. 04.11. 18:00 Uhr
So. 05.11. 20:45 Uhr | Do. 09.11. 18:00 Uhr



Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen

Tobi erhält eines Tages eine geheimnisvolle Schatzkiste. Doch die Kiste ist verschlossen, und nur eine Person hat den Schlüssel: Marina – Weltumseglerin und Tobis beste Freundin aus Kindertagen. Aber wo steckt sie? Mit der Suche nach ihr beginnt auch Tobis neuestes Abenteuer.

Die Reise führt ihn nach Vietnam in die größte Höhle der Welt, in die berühmte Halong-Bucht mit ihren tausenden Kalksteininseln, über das stürmische Südchinesische Meer, zu Pferdehirten in der mongolischen Steppe und zu Indigenen im Amazonas-Regenwald Brasiliens. Immer mit einem Ziel vor Augen: Das Rätsel der Schatzkiste zu lösen und die mysteriösen fliegenden Flüsse zu finden.

Empfohlen ab 7 Jahren

So. 05.11. 15:15 Uhr

Gebrauchtkleidersammlung am Samstag, 11. November

Gebraucht, aber gut



Wir sammeln:

Kleider, Haushaltswäsche, Textilien, Taschen und Schuhe
(paarweise zusammengebunden)
Alles in gutem, trockenem und sauberem Zustand ohne Flecken oder Löcher

Wir sammeln nicht:

Zerrissene, schmutzige und nasse Kleidung, abgetragene und löchrige Schuhe, Industrieabfälle oder Sperrmüll.

Die vollen Säcke können von 8:30-10:30 bei der Feuerwehrrhalle Obermais abgegeben werden.
Die leeren Säcke sind in der Kirche St. Georg erhältlich



METZGEREI KARL WALZL



Zur Törggellezeit:

Selch- und Surfleisch,
Sauerkraut, Rübenkraut
Blut- und Leberwürste

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,
sowie Fisch- und Käsespezialitäten

■ Stadtviertel

Ankündigung Wahl Stadtviertelrat Wolkenstein

Am Samstag, den 18. November finden die Wahlen für den Stadtviertelrat Wolkenstein statt. Gewählt wird in der italienischsprachigen Grundschule Galilei, in der Totistraße neben dem „Wolkenkratzer“, von 8-19 Uhr. Aktives und passives Wahlrecht hat, wer das 18. Lebensjahr vollendet hat, im Stadtviertel ansässig oder Inhaber einer Wirtschaftstätigkeit im Stadtviertel ist. Wer ein politisches Mandat bekleidet, kann wählen aber nicht gewählt werden. Wichtig für Wahlgang und Kandidatur: einen gültigen Ausweis oder anderes zweckdienliches Dokument vorlegen.

Wer an einer Kandidatur interessiert ist, kann den ausgefüllten Vordruck innerhalb 11.11. in den Briefkasten beim Sitz des Stadtviertelkomitees in der Vogelweidestraße 20 einwerfen oder per E-Mail senden an info@wolkenstein-meran.it.

Der Stadtviertelrat fungiert als Bindeglied zwischen Bürgern und

Gemeindeverwaltung, mit dem Ziel, die Entwicklung des Stadtviertels zu fördern, die Lebensqualität zu verbessern und sich für die Anregungen und Erfordernisse der BürgerInnen des Viertels einzusetzen. Das Stadtviertel Wolkenstein umfasst folgende Straßen:

Foscolostraße, Leitgebweg, Leopardistraße, Manzonistraße, Petrarcastraße (Rätiabrücke bis Piavestraße), Piavestraße (rechte Seite von Theaterbrücke bis Eingang Tennis), Schillerstraße, Tennisstraße, Texelstraße, Totistraße, Vogelweidestraße, Weingartnerweg, Wolkensteinstraße.

Wir laden Sie ein, sich aktiv an der Wahl zu beteiligen. Jede Stimme ist sehr wichtig.

Paul Zipperle, Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein
www.wolkenstein-meran.it | info@wolkenstein-meran.it

Wenn unsere Füße Schmerzen

Unsere Füße werden tagtäglich massiven Belastungen ausgesetzt. Sie bilden die Basis, das Fundament unseres Körpers. Ein kompliziertes, komplexes Gebilde aus Gelenken, Knochen, Muskulatur, Bändern, usw. sorgen dafür, dass unsere Füße sowohl erheblichen statischen, als auch dynamischen Belastungen gewachsen sind.

Fußfehlstellungen, falsche oder kaputte Schuhe bei gleichzeitigen Überlastungen sind die häufigsten Ursachen von Fußschmerzen. Die Schmerzen können vielfältig sein; beginnend an der Achillessehne, über das Sprunggelenk und die Ferse, bis hin zum Vorfuß. Durch die

Schmerzen verändert sich das Gangbild, d.h. der Abrollvorgang der Füße. Hierdurch können auch Beschwerden in den Knie- und Hüftgelenken oder sogar an der Wirbelsäule ausgelöst/verstärkt werden. Die genaue Analyse/Diagnostik der Störung der Funktion unserer Füße steht am Anfang jeder Therapie:

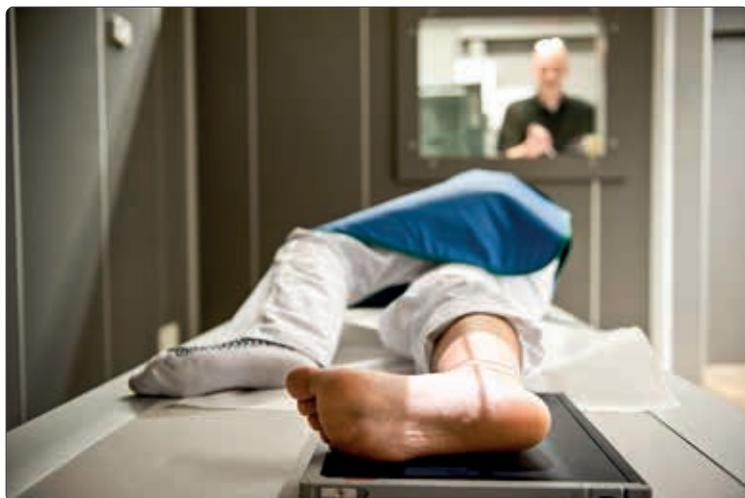
klinische Untersuchung, Abdrücke der Füße, Ganganalyse, Röntgenaufnahmen, Sonographie bis hin zum MRT. Ziel der Therapie ist es die Funktion der Füße wiederherzustellen. Hierfür stehen verschiedenste konservative, als auch operative Behandlungsmöglichkeiten zur Verfügung. Meist kann schon durch eine individuelle Einlagenversorgung mit der Auswahl eines geeigneten Schuhs viel erreicht werden. Orthopädische Schuhzurichtungen, d.h. ein Umbau der Schuhe, können zusätzlich notwendig sein. Ein orthopädischer Maßschuh ist für die Behandlung von schweren Fußfehlstellungen, z.B. nach Unfällen oder bei massiven Arthrosen (=Verschleißerscheinungen) sinnvoll. Ein spezielles Gebiet stellt die Versorgung des Fußes bei Diabetes mellitus (=Zuckerkrankheit) dar.

Sollten all diese Therapien versagen, nicht zum gewünschten Erfolg führen, stehen immer noch die operativen Behandlungsmöglichkeiten zur Verfügung. Nur in seltenen Fällen sind diese gleich am Anfang der Therapie unbedingt notwendig.

Ein individuell auf Ihre Füße abgestimmtes Behandlungskonzept ist der Weg zum Erfolg, der Besserung Ihrer Beschwerden.

Vereinbaren Sie einen Termin für eine individuelle Beratung.
Ihre Dolomiti Sportclinic

Dr. med. Gert Kamjunke




dolomiti
sportclinic

Ihre Privatklinik für

Orthopädie

Traumatologie

Physiotherapie

Mit uns zurück zu Deiner Bestform



Besuche uns in Meran

in der Alois Kuperionstraße 30

T: +39 0473 868 200



Dr. med. Gert Kamjunke

■ Klettern

AVS: Ortsaugenschein mit Landeshauptmann

Die Pläne für den Ausbau der Kletterhalle „Rockarena“ des Alpenvereins Meran konkretisieren sich. So fand sich kürzlich Landeshauptmann Arno Kompatscher zu einem Ortsaugenschein in der Meranarena ein, nachdem bereits im Frühjahr der Vorstand des Meraner Alpenvereins ihm die Erweiterungspläne präsentiert hatte.

Das Vorhaben überzeugt und so sagte der Landeshauptmann zu, das Projekt mit 65 Prozent durch Mittel der Landesverwaltung zu unterstützen, den Rest der Kosten übernimmt die Gemeinde Meran, die auch Trägerin des Bauvorhabens ist. Besonders erfreut ist der Alpenverein, dass der Landeshauptmann die Gelder zeitgebunden hat und die Arbeiten innerhalb 2025 vergeben sein müssen, dies sichert eine zeitnahe Umsetzung. Auch der Verwaltungsrat der Meranarena hat sich bereits positiv zum Projekt geäußert.

Geplant ist eine Verdoppelung der Grund- und Kletterfläche, um unter anderem die Kurs- und Trainingstätigkeit vom Publikumsbetrieb zu trennen. Auch wird ein dritter Kletterturm entstehen und ein neuer Boulderraum. Ebenso wird unterirdisch eine Gymnastikhalle, die auch von anderen Vereinen genutzt werden kann, errichtet.

In Summe soll die Anlage zeitgemäßer und somit attraktiver wer-



den, auch um der Anforderung eines Leistungszentrums für den Landekader der westlichen Landeshälfte gerecht zu werden.

(Th.G)

AVS: Traumhafte Wanderreise nach Ischia

Und wieder einmal zog die AVS Sektion Meran in den Süden: dieses Mal auf die grüne Insel Ischia. In Begleitung von Daniela Cavagna starteten wir voller Erwartungen und diese wurden alle übertroffen. Untergebracht waren wir im schönen Forio, wo wir



jeden Abend atemberaubende Sonnenuntergänge erleben durften, nachdem wir am Tag die Insel erkundet hatten. Am ersten Tag stand die längste Tour auf dem Programm: die Inseldurchquerung von Casamicciola, an den Fumarolen vorbei stets mit herrlicher Aussicht Richtung Osten bis Sant Angelo, wo wir uns dann im smaragdblauen Wasser erfrischen konnten. Ischias Burg „Castel Aragonese“ konnten wir nicht auslassen und erfuhren somit einiges mehr über Ischias Geschichte. Bei strahlendem Sonnenschein erklommen wir den Berg Epomeo und wurden mit einer 360° Aussicht belohnt. Somit war auch die Westküste kein Geheimnis mehr. Die Insel Procida mit ihren bunten Häusern und süditalienischem Treiben konnten wir uns nicht entgehen lassen.

Den freien Tag nutzten alle, um verschiedene Angebote in Anspruch zu nehmen: eine Tagesfahrt mit dem Boot zu den schönsten Buchten, eine kurze Wanderung zu den heißen Quellen von Sorgeto, ein Nachmittag in den Thermen, eine Besichtigung im botanischen Garten oder ganz einfach, um am Thermalschwimmbad vom Hotel zu chillen ... alle kamen auf ihre Kosten.

Eine kurze Wanderung von Campagnano nach Piano Liguori mit der herrlichen Aussicht von der Steilküste und das genüssliche Essen im Agriturismo rundeten das vielseitige Programm ab.

Berta Müller

LIBERTY'S

BY HOTEL EUROPA SPLENDID - FREIHEITSSTRASSE 178 MERAN

"GENIESSEN SIE EIN FESTLICHES WEIHNACHTSESSEN DER
EXTRAKLASSE – MITTEN IM HERZEN DER
FEIERTAGSFREUDE!"

Reservieren Sie einen Tisch für
Ihr Firmenessen oder Ihre private Feier unter
info@europa.bz oder 0473 230221



■ Heimatpflegeverein

Besichtigung des Weinmuseums in Kaltern

Der Heimatpflegeverein Untermais freut sich, seine Mitglieder und Freunde zu einer geführten Besichtigung des Südtiroler Weinmuseums in Kaltern einladen zu können.

Das Südtiroler Weinmuseum liegt in der ältesten Weinbauregion des deutschen Sprachraumes. Das Museum befindet sich im Zentrum des Weindorfes Kaltern, in der ehemaligen Kellerei Di Pauli. Die Ausstellung zeigt Zeugnisse einer jahrhundertealten Kulturgeschichte. Im museumseigenen Weingarten wachsen großteils Rebsorten, die heute kaum oder gar nicht mehr angebaut werden, darunter die Bozner Sidentraube, die Weiße Erdbeertraube, Blatterle und die Gschlafene.

Ein beachtenswertes Kreuzgratgewölbe aus dem Jahre 1693 im Torggtraum, steingefasste Spitzbogentüren und ein tiefer Keller verleihen dem Haus eine besondere Atmosphäre.

Termin: **Samstag, 11. November 2023**

Treffpunkt: Bahnhof Untermais um 12.40 Uhr. Von dort fahren wir mit der Bahn nach Sigmundskron und steigen auf den Linienbus nach Kaltern um. Die Besichtigung findet um 15.00 Uhr statt.

Vorher sollte noch Zeit für eine Kaffeepause oder einen Spaziergang durch Kaltern sein. Die Rückfahrt erfolgt wieder mit Linienbus und Bahn. Spätestens um 18.45h werden wir in Untermais zurück sein.

Eine Anmeldung ist erforderlich, weil die Museumsführung vorab die Anzahl der Teilnehmer wissen möchte. Dies kann bis zum 8. November, jeweils am Vormittag (außer Sonntag) telefonisch oder mit WhatsApp unter 333-6492959, erfolgen.

Torggkeller mit Kreuzgratgewölbe (Quelle Weinmuseum, Foto Hermann Maria Gasser)



Burggräfler Wintertauschzentrale

Am Samstag, 11. und Sonntag, 12. November im Peter Thalgueter Haus in Algund

Die Burggräfler Wintertauschzentrale ist für Familien ein sehr wertvolles Angebot und wurde während der Coronazeit sehr vermisst. Gerade deshalb freuen wir uns besonders, die Wintertauschzentrale wieder zu organisieren.

Gut erhaltene zeitgemäße Winterartikel, wie Ski- und Wintersportbekleidung für Kinder, Sportartikel, Rodeln, Skier, Snowboards, Ski-, Eislauf- und Kinderwinterschuhe, sowie Spielsachen und Kinderfahrräder können, versehen mit einem gut befestigten Schild mit Preis und Telefonnummer, am Samstag im Thalgueter Haus Algund abgegeben werden.



Am Sonntag werden die Artikel gut sortiert im großen Saal zum Verkauf angeboten, alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen. Am Sonntag Nachmittag erfolgt dann die Auszahlung der verkauften Artikel. Abgabe der Winterartikel ist am Samstag von 9-16 Uhr, Verkauf am Sonntag von 8.30-14.30 Uhr. Auszahlung der verkauften Artikel und Abholung der nicht verkauften Artikel am Sonntag von 15-17.30 Uhr.

Ein Teil des Reinerlöses geht an „KFS-Familie in Not“

Es lohnt sich mitzumachen und vorbeizuschauen! Wir wollen gemeinsam helfen! Die Wintertauschzentrale wird vom KFS Algund und den KFS-Bezirken Burggrafenamt Ost und West organisiert.



Stephan Siegenthaler

Klarinette

Kolja Lessing

Klavier & Moderation

Max Reger - 150. Geburtsjahr
Auf Regers Spuren
Max Reger und seine Schüler

Max Reger

2 Gedenkstücke für Johannes Brahms
Marsch der Stiftsdamen
Sonate in B-Dur für Klavier und Klarinette
Werke von

**Ilse Fromm-Michaels, Erwin Schulhoff,
Othmar Schoeck**

Samstag,
11. November 2023
17 Uhr
Stadttheater

PREISE: normal € 25,00; Jugendliche und Studenten € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr

In Koproduktion mit dem
Max Reger Verein Meran

MIT UNTERSTÜTZUNG DER

LAURIN STIFTUNG

MIC
MUSIKMERAN INVESTITIONSBANK

■ Gedenkfeier

Wir können und dürfen nicht vergessen

Europa und die europäischen Staaten haben aus ihrer Vergangenheit gelernt und deshalb ist der Frieden in Europa gewährleistet und unantastbar. Die Ereignisse der vergangenen Wochen haben uns nun gezeigt, dass Frieden – auch in Europa – nicht selbstverständlich ist und man etwas dafür tun muss. Und der Frieden in Europa sollte für uns die allerhöchste Priorität haben.

Mit Ausbruch des Krieges in der Ukraine ist eine Zeitenwende angebrochen, für ganz Europa, wie Bundeskanzler Olaf Scholz in einer Rede formulierte: ein „schwarzer Tag für Europa“.

Unsere Aufgabe besteht gerade darin, die Lehren der Geschichte zu beherzigen und daraus die notwendigen Schlussfolgerungen zu ziehen. Solche Tragödien dürfen sich nie wieder wiederholen. Unter diesen Zeichen steht die diesjährige Gedenkfeier am Soldatenfriedhof von Meran.

Wir gedenken aller Toten des Krieges und der Gewaltherrschaft. Wir gedenken aller Völker, die im Krieg gelitten haben und weiterhin leiden, vor allem der Millionen Toten der militärischen und zivilen Opfer, die alle verbrecherisch geführten Kriege fordern. Wir trauern heute

um alle, die in der Blüte ihres Lebens sterben mussten und weiterhin sterben müssen. Sie sind unsere Toten, gleich ob sie hier liegen, oder auf irgendeinem der zahlreichen anderen Soldatenfriedhöfe auf unserer Erde. Wenn wir uns ihrer aller erinnern und gedenken und dies gemeinsam tun, zeigen wir, dass Versöhnung möglich ist – auch nach furchtbarem Leid.



Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ lädt die Bevölkerung zur gemeinsamen Gedenkfeier am Soldatenfriedhof von Meran ein. Die Feier findet am **Sonntag, den 5. November** statt. Beginn der Gedenkfeier ist um **10.30 Uhr**.

Altdekan Albert Schönthaler wird die Hl. Messe feiern. Die Musikkapelle Gargazon und der Männergesangsverein Meran werden die Feier musikalisch mitgestalten.

Wie immer wird die Schützenkompanie Meran die Ehrenformation stellen.

Die Gedenkfeier findet auf dem Österreichischen Teil des Soldatenfriedhofes statt.

Bei Schlechtwetter findet die Gedenkveranstaltung in der Kapelle des zivilen Friedhofes statt.

*Obmann
Herbert Tschimben*



Veranstaltungen in der Akademie Meran

am
AKADEMIE MERAN
ACCADEMIA DI MERANO

Maschinenethik als grundsätzlicher Irrtum
Philosophisches Café mit Robert Simon
in Zusammenarbeit mit der Urania Meran
Donnerstag, 9. November, 18.00 Uhr

am
AKADEMIE MERAN
ACCADEMIA DI MERANO

„Gross-Meran“, visionäre Bauprogramme und neue Architektur
Vortrag von Magdalene Schmidt und Wanda Birke
im Rahmen der Reihe „Visitare Merano! Ein Neustart“
Samstag, 11. November, 10.30 Uhr

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy | Eintritt frei

Lieferung und Verlegung keramischer Wand-/Bodenbeläge und Holzböden



**FLIESEN
2000**
G.M.B.H.
S.R.L.

Fliesen 2000 GmbH
Luis Zuegg Straße 16
39012 Meran BZ
Tel. +39 0473 220733
info@fliesen2000.it
www.fliesen2000.it

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

Nimbus

Das Substantiv Nimbus (der) bedeutet „Heiligenschein“ bzw. „besonderes Ansehen/Prestige“.

Vom Nimbus im Sinne eines Heiligenscheins hinter dem Haupt einer Person spricht man vor allem im Kontext der bildenden Kunst, wo er als Symbol des Göttlichen oder auch weltlicher Macht dient. Ebenfalls kann ein (eventuell sogar übersteigerter) Ruhm gemeint sein, wenn man vom Nimbus einer Sache, einer Person oder einer Gruppe von Personen spricht. Der strahlende Glanz also, der sich von rational begründbarer Bewunderung abhebt.

Der Begriff findet seine Herkunft im lateinischen nimbus, welches wörtlich „Regenwolke“ bedeutet und im übertragenen Sinne die Nebelhülle meint, in der Götter den Menschen erscheinen.

Verwendungsbeispiele

Er wollte um jeden Preis den Nimbus um seine Person bewahren; diesem Ziel ordnete er alles andere unter.

Das neue Album bestätigt ihren Nimbus als eine der vielseitigsten Jazz-Sängerinnen unserer Zeit.

Redewendungen genau betrachtet

„Auf keinen grünen Zweig kommen“

Diese deutsche Redensart lässt sich bis ins 15. Jahrhundert zurückverfolgen. Ein frischer, grüner Zweig steht für Wachstum und sinnbildlich für Erfolg. Zudem gab es ab dem 17. Jahrhundert den Brauch, einem Grundstückskäufer einen grünen Zweig

im Grasboden zu schenken. Die darin wohnenden Geister sollten dem neuen Besitzer Glück und Wohlstand bringen. Wer arm war und sich kein Grundstück leisten konnte, schaffte es deshalb auch nie, auf einen grünen Zweig zu kommen.

für meine
ENERGIE

Aris Mandolini
AS Merano Nuoto

naegele
naegele.it

merano-voerbildesign.it | © Christian Guver

■ Minigolf

Erfolgreicher Abschluss der Minigolf-Saison in Algund

MGC Terenten holt die Mannschaftssiege in Lana und Algund – Andreas Dall'Acqua, Kurt Unterhauser und Hannes Laimer Herren-Sieger in Naturns, Lana und Algund

Mit der 51. Auflage des internationalen Minigolf-Turniers um die Raiffeisen-Trophäe in Algund ist die Minigolf-Saison in Südtirol am Sonntag zu Ende gegangen. Zuvor gab es schon 3 internationale Herbst-Turniere in Naturns und Lana, das 13. Turnier um die St. Zeno-Trophäe auf der Beton-Anlage in Naturns, das 41. internationale Turnier um die St. Prokulus-Trophäe auf der Eternit-Anlage in Naturns und das 42. Turnier um die Südtirol-Trophäe auf der Eternit-Anlage in Lana. Beim letzten Artikel über die Herbst-Turniere in Südtirol in der letzten Ausgabe des Mäuser Wochenblattes sind vom Turnier um die St. Zeno-Trophäe in Naturns falsche Ergebnisse veröffentlicht worden, die hiermit richtiggestellt werden. Nicht Dieter Kaufmann (Terenten) bei den Herren und Dagmar Hirschmann (Terenten) bei den Damen waren die Sieger, sondern Stefan Zischg (Naturns) bei den Herren und Nadine Nagele (Klaus/A) bei den Damen. Die Mannschaftswertung hat nicht der AMV Algund/Raiffeisen gewonnen, sondern der MC Grindel Kloten aus der Schweiz.

Der MGC Terenten hat nach seinen Titelgewinnen bei der Südtiroler Mannschaftsmeisterschaft und der Vereinsmeisterschaft die Mannschaftswertung bei den Turnieren in Lana und Algund

gewonnen. Dafür konnten die Pusterer erstmals die Südtirol-Trophäe in Lana und auch erstmals die Raiffeisen-Trophäe in Algund in Empfang nehmen. Die St. Prokulus-Trophäe in Naturns hat hingegen ganz überlegen zum 20. Mal das Gastgebersteam des SSV Naturns gewonnen. Die Herren-Siege bei den Turnieren in Naturns, Lana und Algund blieben in Südtiroler Hand. Stefan Zischg gewann zum 7. Mal das Beton-Turnier in Naturns bei den Herren, sein Cousin Andreas Dall'Acqua ebenso zum 7. Mal das Eternit-Turnier in Naturns bei den Herren. Der Bahngolf-Sektionsleiter des SV Lana/Raika, Kurt Unterhauser, konnte sich über seinen 1. Herren-Sieg bei seinem Heimturnier freuen. Für das beste Ergebnis aller Teilnehmer erhielt er auch die kleine Südtirol-Trophäe. Besonders erfolgreich waren die Südtiroler Minigolfer beim internationalen Turnier in Algund. Hannes Laimer vom SV Lana kürte sich zum 2. Mal nach 2019 zum Herren-Sieger in Algund vor seinem Vereinskollegen, dem Bahngolf-Sektionsleiter des SV Lana/Raika, Kurt Unterhauser. Roland Brunello gewann in der Senioren-Klasse I (45 bis 57 Jahre) nach seinen Siegen in Naturns und Lana auch sein Heimturnier. Sieger der Senioren-Klasse II (Über 58 Jahre) wurden Dieter Kaufmann mit dem besten Ergebnis aller Teilnehmer von 198 Schlägen und Dagmar Hirschmann, beide vom MGC Terenten. Junioren-Sieger wurde Felix Kammerlander vom MGC Terenten.

v.l. der MGC Terenten, Sieger der Raiffeisen-Trophäe, und Klassensieger: Hannes Laimer, Paul Schmid, Dagmar Hirschmann, Dieter Kaufmann, Franz Marmosoler, Felix Kammerlander und Roland Brunello, rechtes Bild: SSV Naturns, Sieger der St. Prokulus-Trophäe: Thomas Pichler, Stefan Zischg, Reiner Ubl und Andreas Dall'Acqua



besser als Spritz
mit Sirup von Spitz

Hugo

meglio dello Spritz
con sciroppo Spitz

Rezept/Ricetta

1 Teil/parte
„Hugo“ oder/o
„Holunder“
Sirup/sciroppo

3 Teile/parti
Mineralwasser/
acqua minerale

3 Teile/parti
Prosecco

SPITZ
seit 1857

by

PIRCHER

www.pircher.it

Auch alkoholfrei ein Genuss! / Un piacere da gustare anche senza alcol!



■ Stadtvierthelfest

Kastanienfest mit Radelslalom im Wolkensteinviertel



Die Veranstaltung des Stadtviertelkomitees Wolkenstein fand im Schulhof in der Totistraße statt. Insgesamt haben 77 Kinder im Alter von 3-11 Jahren am Radelslalom teilgenommen. Für die 3-4-jährigen gab es eine Gruppe mit Laufrad. Alle Kinder erreichten das Ziel und konnten sich bei der Prämierung auf eine kleine Stärkung freuen. Die Veranstaltung bot eine willkommene Gelegenheit für einen geselligen Nachmittag. Interessierte konnten sich auch über die Tätigkeit des Komitees und die anstehenden Wahlen des Stadtvierthelrats informieren.

*Paul Zipperle
Stadtviertelkomitee Wolkenstein*

ost west club trifft Stadtvierthelrat Maria Assunta

Vor Kurzem haben sich Vorstandsmitglieder, Mitarbeiter und Mitglieder des Clubs mit dem neu gewählten Stadtvierthelrat S. Maria Assunta getroffen. Im Vereinssitz des Stadtvierthelrates in der 1. Mai Straße kam es zu einem regen Gedankenaustausch zwischen den neuen und zukünftigen Nachbarn. Bekanntlich zieht unser Kulturverein mit Beginn des neuen Jahres in sein neues Vereinsheim Ex-Bersaglio. Für die Clubvertreter war es wichtig, als neue Nachbarn des Stadtvierthelrats die Menschen vor Ort schon vor der Eröffnung kennenzulernen und in einen Gedankenaustausch mit ihnen zu kommen. Das erste Treffen mit den Vertretern des Stadtvierthelrates war ein erster wichtiger Schritt und in den nächsten Monaten soll es weitere solcher Begegnungsmöglichkeiten geben. Bereits während des ersten Treffens wurden erste Ideen geschmiedet, wie in Zukunft eine Zusammenarbeit zwischen unserem Verein und den Menschen im Stadtviertel aussehen könnte. Unter anderem wurde über die Möglichkeit gesprochen bereits vor der offiziellen Eröffnung des Ex-Bersaglio im Stadtviertel einen Repair Café Abend für die Bewohnerinnen und Bewohner zu organisieren. Zudem wird es vor Beginn des neuen Jahres ein weiteres Treffen zwischen Club und Stadtvierthelrat geben, um mögliche weitere Ideen und Vorschläge auszutauschen. Der Club möchte als neue Realität im Stadtviertel eine Plattform für die unterschiedlichen Bedürfnisse und Anfragen der Menschen bieten und von Beginn an eine gute Nachbarschaft mit den Anrainerinnen und Anrainern anstreben sowie alle Interessierten dazu einladen Mitglied unseres Vereins zu werden und die vielen neuen Möglichkeiten, welche unser neues Vereinsheim in Zukunft bieten wird, gemeinsam zu gestalten. Wir bedanken uns für die Einladung und die herzliche Aufnahme durch den Präsidenten des Stadtvierthelrats Sergio Fabiano, Vize-Präsident Francesco Rosani sowie dem gesamten Stadtvierthelrat S. Maria Assunta.



**TISCHLEREI
SCHWARZ RICHARD & CO OHG/SNC**



Handwerkerzone 222
39016 St. Walburg
Ulten (BZ)
Tel. 0473 796015
335 141 0672
www.tischlerei-schwarz.it



Restaurant Schlosswirt in Schenna

**November und Dezember
immer von Donnerstag bis Sonntag geöffnet!**

Bar: ab 8.00Uhr - 23.00Uhr
Restaurant: ab 12.00Uhr - 14.00Uhr
und 18.00Uhr - 21.00Uhr
Nachmittags Caffè und Kuchen

Unsere Highlights im November:

am 11.11.2023 ab 19.00Uhr:
Jägerabend mit Musikalischer Umrahmung der
Jagdhornbläser und Wildmenü mit Weinbegleitung



am 19.11.2023 ab 19.00Uhr:
Musikalischer Abend mit den Wetterhexen
mit Menübegleitung



Für alle Events empfehlen wir Reservierungen!

Tel: 0473 945 620
E-Mail: info@schlosswirt.it

Restaurant Schlosswirt
Schlossweg 2, in 39017 Schenna



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Putzfrau für unseren Wellnessbereich ab Anfang März 2024 von 6-11 Uhr (5 Stunden) gesucht. Freitag & Samstag frei, 10 Monate Saison (März-Januar). Du arbeitest zu zweit im Team, mit einer ganz lieben Mitarbeiterin aus Passeier. Zusätzlich suchen wir zur Erweiterung unseres Serviceteams, einen Servicelehrling sowie einen Servicemitarbeiter in Vollzeit & Teilzeit. 5 Tage Woche, falls gewünscht 10 Monate Saison (März-Januar), Unterkunft vorhanden, für ein tolles Team & gute Entlohnung. ****Apfelhotel Torgglerhof Passeier, info@apfelhotel.com.
..... Tel. 0473-645433

- Suche Fachkraft im Service in Vollzeit, Samstag und Sonntag frei und Fachkraft für die Zubereitung von kalten Platten in Teilzeit, Samstag und Sonntag frei.
..... Tel. 328-4689948

Mit mehr Geld gehen viele Wünsche in Erfüllung. Möchtest du nebenbei € 50,00 bis € 150,00 pro Abend dazuverdienen? Dann melde dich bei mir: Peter Tribus, Paljari.
..... Tel. 335-7041022

- Für die kommende Saison 2024 suchen wir ein deutschsprachiges Zimmermädchen für unsere Appartements in Dorf Tirol zur Mithilfe 5-6 x wöchentlich, sonntags frei.
..... Tel. 338-8657539
- Äpfelpflücker gesucht.
..... Tel. 339-4352267
- Für unser **** Hotel in Obermais suchen wir für die Neujahrszeit ein Zimmermädchen (w/m).
..... Tel. 0473-230050
- Reinigungskraft für zweimal die Woche je zwei Stunden, gesucht.
..... Tel. 328-6972290
- Suche nette Mithilfe für meine Mutter täglich von 8-10 Uhr in Meran.
..... Tel. 329-6479687
- Putzfrau ab Abruf gesucht.
..... Tel. 333-2352159
- Für das Weihnachtsmarkthaus „Käthe Wohlfahrt“ in Meran werden Mitarbeiter (m/w) für den Türdienst (am Wochenende) und für die Lagerhaltung in Teilzeit gesucht.
..... Tel. 333-6492959
- Suche Reinigungskraft alle zwei Wochen für Wohnung in Untermais.
..... Tel. 338-4759587

FAHRZEUGE

- Trekking E-Bike „Corratec“, 750 Watt, Modell 2023, Typ 28 SE 3.0 CX7 12 SWave, im Frühjahr 2023 gekauft, in Bestzustand, umständehalber abzugeben. VB 3.100 € (Neupreis 4.300 €), Bilder per WhatsApp möglich.
..... Tel. 329-9692270
- „Opel Zafira“ 19 CDTI, 7-Sitzer, 133.500 km Euro 4, Automatik, mit Partikelfilter, Revision fällig 11/2024, in gutem Zustand für € 5.000,00 bis 6.000,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-6377753

- Verkaufe Leichtkraftfahrzeuge „Grecav EPU Var.C“ Vers. 7 und ein Kleinmotorrad „Aprilia“ SR 125.
..... Tel. 366-4897011
- 4 Winterreifen „Pirelli“, 185/55R15, kaum gebraucht, auf Stahlfelgen, günstig abzugeben.
..... Tel. 328-6972290
- 10 Autoreifen 155/70 R13 inklusive Felgen günstig zu verkaufen.
..... Tel. 335-5939815
- Alte Motorräder, Vespa, Fantic, Ciao oder Bravo zu kaufen gesucht.
..... Tel. 338-6277044
- Suche Kleinmotorrad 50 ccm günstig zu kaufen oder geschenkt.
..... Tel. 340-4645162

IMMOBILIEN

Magazin/Werkstatt 136 m2 mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 335-8098850

SUCHE ARBEIT

- Übernehme Gartenpflegearbeiten für Kondominien-, Privat-, und Hotelgärten.
..... Tel. 327-8722502
- Suche Arbeit als Betreuerin für Senioren, Babysitter, Reinigungskraft, übernehme Bügelarbeiten sowie das Zubereiten von Mahlzeiten. Ich verfüge über den Zweisprachigkeitsnachweis.
..... Tel. 342-3624636
- Ich bin im Gastgewerbe (Rezeption) tätig und habe von ca. Mitte/Ende Januar 2024 bis Ende März „Urlaub“ und suche für diese Wochen von MO-FR einen Job. Ich bin offen für alles (Verkauf, Haushaltshilfe, Badante, oder auch im Gastgewerbe).
..... Tel. 345-2445040
- Pensionist sucht 1–3-mal wöchentlich Beschäftigung.
..... Tel. 347-9161456
- Sono indiano, cerca lavoro a Merano, solo pomeriggio tutti giorni.
..... Tel. 377-4601690
- Frau sucht Arbeit als Haushaltshilfe zum Putzen oder als Reinigungskraft.
..... Tel. 320-0824113
- Sto cercando lavoro come Barista, Aiuto Cuoco, Hausmeister e tutto fare preferibilmente con vito e alloggio. Ho già lavorato come tutto fare al seven per oltre 19 anni e diversi mestieri in diversi hotel. Sarò lieto di presentarmi in caso.
..... Tel. 320-7780600
- Ich, 41 Jahre alt, arbeite seit 23 Jahre in einer Obstgenossenschaft und möchte gerne die Arbeit wechseln. Bin sehr flexibel und fleißig. Suche Arbeit im Burggrafenamt als Verpackerin.
..... Tel. 338-5306872
- Frau bietet Bügelarbeit oder Begleitung von älteren Personen an.
..... Tel. 340-6116826
- Einheimische sucht Arbeit für Samstag und Sonntag Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 345-7422020

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- 35-Jährige sucht ab sofort Stelle als Haushaltshilfe vormittags viermal wöchentlich für 3 oder 4 Stunden. Meran oder Umgebung, Referenzen vorhanden.
..... Tel. 371-1310586
- Cerco lavoro preferibilmente come secondo/ aiuto cuoco. Mi chiamo Usha, abito a Merano, possiedo la patente B e sono auto-munita. Sto lavorando presso un Hotel 4 stelle come aiuto cuoco, che poi chiuderà a fine ottobre. Ho lavorato precedentemente anche come aiuto cuoco in un Hotel 3 stelle e come cuoco presso una filiale che prepara principalmente colazione e snack. Ho tante altre esperienze in diversi campi e sarò felice di condividere il mio curriculum in caso di interesse.
..... Tel. 389-8496753

UNTERRICHT

- Musiklehrer erteilt Querflötenunterricht.
..... Tel. 348-8294737

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Playmobil günstig zu kaufen oder schenken gesucht.
..... Tel. 329-2772059

ZU MIETEN GESUCHT

- Suche Lagerraum (ca.30 m²) in der Zone Lana-Meran-Bozen zu mieten.
..... Tel. 327-3544866

Die Sozialgenossenschaft Albatros hat die Verteilung unserer Zeitung übernommen. Mittwochs werden die Zeitungen in Tschermes, Marling und Meran ausgeliefert, donnerstags in Schenna, Dorf Tirol, Algund, Burgstall, Lana, Tisens, Prissian und Hafling.

- Stadtwerke Angestellter (unbefristet), 36 Jahre alt, Single, sucht 1 oder 2-Zimmerwohnung mit separater Küche, kleinem Balkon und eventuell Parkplatz, in Meran oder Umgebung (Lana, Marling, Algund, Burgstall oder Tschermes). Referenzen und Möglichkeit eines Bürgen. Max. € 750,00 inklusive Spesen. Kontakte bitte besser auf Italienisch. Tel. 328-5894047
- Familie (Ehepaar mit 2 Kindern) sucht 3-Zimmerwohnung in Lana, Meran oder Umgebung zu mieten. Tel. 338-4967466
- Suche 3-Zimmerwohnung für mich (einheimisch) und meine 4-jährige Tochter. Raum Obermais/Untermals/Schenna/Hafling. Preis ist nicht wichtig, Hauptsache eine langfristige, gute Lösung. Muss nicht vollmöbliert sein, fein wäre aber mit Küche. Referenzen sind vorhanden. Tel. 338-9775340
- Einheimische Frau sucht in Meran ab sofort eine kleine, ruhige Mietwohnung. Tel. 342-1201009
- Einheimische Frau mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht in etwa 6 Monaten eine 1-Zimmerwohnung in Meran oder Algund. Tel. 345-7984671
- Suche 3-Zimmerwohnung in Lana-Meran-Terlan. Tel. 327-3544866
- Lehrer mit unbefristetem Vertrag sucht 2-Zimmerwohnung in Meran mit Autoabstellplatz. Tel. 333-2834620
- Rentner (Nichtraucher) sucht Kleinwohnung mit Balkon in Partschins, Rabland oder Algund. Tel. 333-7110990
- Einheimisches, älteres Paar mit unbefristeten Arbeitsverträgen sucht ein neues Zuhause im Burggrafenamt. Neuwertige 3-Zimmerwohnung gewünscht. Tel. 347-0829314
- Cerco Apartamento in affitto a Merano circa 65 metri. Tel. 349-6317083
- Berufstätige, ruhige, nichtrauchende, verlässliche, 48-jährige Einheimische sucht ruhige, unmöblierte, leistbare Mietwohnung in Meran ggf. Bozen, mit einer möblierten Wohnküche, 1 Schlafzimmer, Bad, Balkon, Keller, Parkplatz / Garage. Haustiere müssen willkommen sein. Tel. 366-8124486
- Suche trockenen Lagerraum im Raum Meran (ca. 6 m²) ab 01.01.2024 zu mieten. Tel. 371-4900610

ZU VERKAUFEN

- Dekorative Bodenvase von „Keramik Erhard“ mit Herbstmotiven, Höhe 43 cm, für € 20,00 abzugeben. Tel. 0473-232084
- Wegen Wohnungsauflösung Möbel, Elektrogeräte und Verschiedenes günstig abzugeben. Tel. 333-1746688

- Kurzbayerische Burggräfler Männertracht (Gr. 50) Lederhose, Pfoad (Hemd), rotes Leibebe, grüner Träger, Flor, Stutzen, gestickte Schuhe (42), Trachtenhut für € 900,00 und Bozner Männertracht (Gr. 50) Lederhose, Pfoad, grüner Hosenträger, rotes Leibebe, Stutzen, Joppe, Schnallenschuhe (42) für € 900 zu verkaufen. Tel. 333-4737328
- Handgefertigtes Edelweiß-Dirndl (Gr. 46) für € 500,00 und handgestrickter Sarner-Janker Gr. 46, aus weißer Schafwolle für € 100,00 zu verkaufen. Tel. 334-8803766
- Trekkingrucksack „Lowe Alpine Ferak“ ND 55+10 Trekkingrucksack „Ferrino TRK Voyage 100“, Zelt „Ferrino Aral“ 4, Reinhold Messner 3-4 Mann-Zelt zu verkaufen. Tel. 339-7839312
- Elektro-Fahrrad günstig zu verkaufen. Tel. 348-8096931
- Flohmarktsachen abzugeben. Tel. 0473-565241
- Eck-Schlafsofa, echtes Aurelia-Leder, Farbe: Granit. Wegen Platzmangels müssen wir leider unser Eck-Schlafsofa (zweiteilig) abgeben. Das Sofa ist im Top-Zustand, da es in unserer Ferienwohnung wenig benutzt wurde. (Bilder via WhatsApp) Maße: 2,30 m x 2,70 m. Liegefläche ausgezogen: 1,50 m x 1,95 m Liegefläche nicht ausgezogen: 70 cm x 1,95 m Neupreis € 3.600,00, VB € 200,00. Tel. 327-6874319
- Selbstgemachte orientalische Weihnachtskrippe 85 cm lang, 60 cm tief, ohne Figuren und elektrischer Laubsauger/-bläser der Marke „CMI“ (fast neu) zu verkaufen. Tel. 329-9652300
- 70-teiliges Silberbesteck für € 50,00 zu verkaufen. Tel. 333-5270705
- Doppelbett „Marken“, echte Daunendecke, 220 x 250 cm, wie neu, wegen Nichtgebrauchs günstig abzugeben. Tel. 348-2637419
- Wanne um die Hände mit Paraffin zu pflegen für € 20,00 und einen Haarschneider „Remington“ für € 20,00 und Fixtelefon „Gigaset“ neu, mit Garantie für € 18,00 zu verkaufen. Tel. 349-2935786

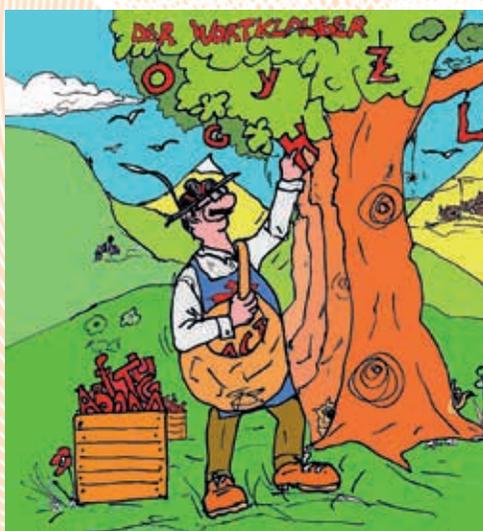
- „DeLonghi Magnifica“ Kaffeevollautomat ESAM 3000 B in gutem Zustand zu verkaufen. Bitte ausschließlich per WhatsApp melden. WhatsApp: 333-4643334

ZU VERMIETEN

- LANA: vermiete helle 2-Zimmerwohnung (52 m²), vollmöbliert, Pelletofen, Parkplatz, autonome Boden-Gasheizung, großer Balkon, niedrige Kondominiumsspesen. Voraussetzung: fixer Arbeitsvertrag. Tel. 331-5002850
- Nachmieter für sehr geräumige 3-Zimmerwohnung mit Garten in Gargazon gesucht. Tel. 339-5746133
- Ab Januar im Stadtzentrum Meran, Kleinwohnung, Wohn/Schlafraum, Küche, Bad, Keller, möbliert, ohne Balkon, ohne Parkplatz, nur langfristig an Einzelperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag zu vermieten. Tel. 378-0620061
- 2-Zimmer-Erdgeschoßwohnung mit Garage, autonomer Heizung, in zentraler Lage in Meran zu vermieten. Tel. 0473-237682
- Kleine Mansarden-Wohnung in Völlan, ca. 70 m² - nur an Einheimische mit Referenzen zu vermieten. Küche teilmöbliert, Wohn- und Schlafzimmer, 1 x Gästezimmer, Bad, Autoabstellplatz, keine Haustiere erlaubt. Tel. 333-1671152
- Garagenbox 16,5 m², mit elektrischem Garagentor, sowie ein trockener Kellerraum 16 m² in Rabland, Cutraunstraße, (auch getrennt) zu vermieten. Infos nur telefonisch. Tel. 335-5372495
- 1-Zimmerwohnung (für eine Person) und eine 2-Zimmerwohnung in Platt zu vermieten. Tel. 348-9044139

ZU VERSCHENKEN

- Dunkelbrauner Wohnzimmerschrank mit Vitrine 220 x 90 x 26 cm zu verschenken. Harmonistraße in Meran, ab sofort abholbereit. Tel. 338-4759587
- Adventkranz, Durchmesser ca. 25 cm zu verschenken. Tel. 333-5270705



Weniger gewählt
und langsamer gezählt
hat landesweit keine
Gemeinde!
Aber immerhin eine
(ver-)schickt Meran hineine
in Landtag: Madeleine!

meint der
Maiser Wortklauber.

KVW Wandertipp

Mi. 08.11. Wanderung: Dürer Weg – Unterland
Mi. 22.11. Wanderung: Kaltern-Altenburg-Tramin
Informationen: Siegfried Gufler
 Tel. 335-5467100 oder
 im KVW Bezirksbüro Meran
 Tel. 0473 220 381

AVS

Sa. 18.11. Bergsteigermesse um 18 Uhr mit Pater Paul in der Kapelle des Liebeswerkes (Goethestr. 15)
So. 12.11. Familienwanderung mit Rudi und Patrizia Karbacher
So. 19.11. Gipfelwanderung zur Cima della Nara (Gardasee) mit Boris Klinnert
Weitere Informationen:
www.meran.alpenverein.it oder
 persönlich im Vereinsbüro Meran,
 Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 01.11.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 02.11.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 03.11.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 04.11.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 05.11.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 06.11.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 07.11.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 08.11.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 09.11.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 10.11.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 11.11.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 12.11.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 13.11.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 14.11.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 15.11.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken



GEMEINSAM STARK.



**Jetzt Grippe impfen
 und Corona-Schutz
 auffrischen!**

Gut geschützt durch
 Herbst und Winter.

Grippe & Corona,
 2 Impfungen, 1 Termin.



Informationen und Vormerkung:

www.gemeinsam-stark.it

■ Pfarrnachrichten



Pfarrre
St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste:
Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30 und 10 Uhr.

Donnerstag, 2. November – Allerseelen
8.30 Uhr: Gedenkmesse für die Verstorbenen
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufe und Frieden
20.00 Uhr: Lichterprozession am Friedhof Untermais

Freitag, 3. November
17.30 Uhr: Rosenkranz
18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 4. November
18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 5. November – Seelensonntag
8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst Gefallenengedenken mit Schützen + Quartett Canticum
10.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 6. November
8.30 Uhr: Heilige Messe
19.30 Uhr: PGR-Sitzung im Rebhof

Mittwoch, 8. November
8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 9. November – Weihetag der Lateranbasilika
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

Freitag, 10. November
17.30 Uhr: Rosenkranz
18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 11. November
18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 12. November - 32. Sonntag im Jahreskreis
8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst
10.00 Uhr: Familienwortgottesdienst – gestaltet von Irene Terzer und Familien

Montag, 13. November
8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 15. November
8.30 Uhr: Heilige Messe

Gebrauchtkleidersammlung der Diözesan-Caritas am Samstag, 11. 11. Abgabemöglichkeit bei der Feuerwehrrhalle Obermais von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr
Einladung zur **Bibelrunde** mit Dr. Pepi Stampfl zum Matthäus–Evangelium im Kolpinghaus am Di. 14.11. um 14.30 Uhr.
Der Pfarrgemeinderat Obermais lädt alle Jubelpaare, die heuer ein halbrundes und rundes **Ehejubiläum** begehen, zum Dankgottesdienst am Sa. 18.11. um 18 Uhr in die Pfarrkirche St. Georg ein. Anschließend gemütliches Beisammensein im Rebhof. Info & Anmeldung: Pfarramt 0473 236 447 – Gertrud Lahn 335 704 0362
Einladung zum **Salzburger Adventsingen** am Sa. 02.12. Abfahrt: 6 Uhr am Thermenplatz oder Bahnhof Untermais. Das Adventsingen beginnt um 14 Uhr; Heimfahrt: ca. 16 Uhr; Ankunft in Meran: ca. 21 Uhr. Anmeldung bei Alfred Bertoldi, Tel.: 0473 440 018. Kosten: Eintrittskarte III. Kat., inkl. Fahrtpreis € 85,00 auf das Konto Volksbank Meran: Grund Adventsingen – Begünstigter: Alfred Bertoldi:
IBAN: IT96 S058 5658 5900 4057 2000 638
Bitte um **Spenden für die erfolgte Restaurierung**

rung des Kirchenfensters (wurde von außen beschädigt) in Höhe von € 5.434,00.
Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15-17 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.
Vergelt's Gott für die Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



Pfarrre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mi 9-10:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)
Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Samstag, 4. November
18.30 Uhr: Vorabendmesse (Wort-Gottes-Feier)

Sonntag, 5. November
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier) für die Verstorbenen seit Allerseelen 2022, musikalische Gestaltung: kleine Singgruppe
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Samstag, 11. November
18.30 Uhr: Familiengottesdienst – Martinsfeier, Gestaltung: KIGO u. KICHO

Sonntag, 12. November
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Dienstag, 14. November
19.00 Uhr: kfb-Frauenliturgie (Hauskapelle)
20.00 Uhr: Ökumenische Bibelrunde (kl. Seminarräum)

Am Samstag, den 4. November 2023 findet wieder das **gemeinsame Singen** mit instrumentaler Begleitung von Sonja, Walter und Richard statt. Wir laden alle singfreudigen Frauen und Männer und all jene, die gerne ein paar gemütliche Stunden in froher Runde verbringen möchten, herzlich dazu ein. Treffpunkt: 15 bis ca. 17.30 Uhr im kleinen Pfarrsaal im Pfarrzentrum in der Speckbacherstraße.
Am So. 05.11. feiern wir um 9 Uhr einen **Gedenkgottesdienst**. Dabei erinnern wir uns besonders an die Verstorbenen unserer Pfarrgemeinde seit Allerseelen 2022 und entzünden für sie eine Kerze. Diese können die Angehörigen dann mitnehmen und an das Grab stellen.
Landesweite **Caritas-Gebrauchtkleidersammlung** am 11. November
Am 11.11. findet landesweit die traditionelle Gebrauchtkleidersammlung der Caritas statt. Gesammelt werden wieder gebrauchte, aber gut erhaltene Kleider und Haushaltswäsche wie Vorhänge, Bettwäsche, Handtücher, sowie Schuhe (bitte paarweise zusammenbinden) und Taschen. Die Kleider gehen an die Abnehmerfirma FWS aus Bremen, die sie sortiert und auf dem weltweiten Gebrauchtkleidermarkt verkauft. Der Erlös wird in verschiedenen Diensten für Menschen in Not eingesetzt. Gut erhaltene Tex-

tilien und Schuhe können fast zur Gänze weiterverwendet werden. Dadurch werden wertvolle natürliche Ressourcen gespart. Darum bittet die Caritas die Bevölkerung, nur Textilien in gutem Zustand abzugeben.
Die dafür vorgesehenen gelben Säcke sind ab sofort in der Kirche und in der Pfarrstube erhältlich. Bitte füllt die Säcke nicht bis zum Rand, da die Gefahr besteht, dass diese brechen. Möglichkeiten zur Abgabe der Säcke sind am Sa. 11.11. von 9-11 Uhr direkt in der zentralen Verladestelle am Parkplatz der Meranarena in der Gampenstraße 82, unterhalb der Haupteinfahrt des Parkplatzes der Meranarena oder auf dem Sportplatz der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in der Carduccistraße 40 (nur bis 11 Uhr). Unsere italienischsprachige Firmgruppe wird die Säcke in die Gampenstraße liefern. Säcke, die nicht zeitgemäß abgegeben werden, können nicht mehr gesammelt werden. Ganzjährig können hingegen die Kleidercontainer genutzt werden. Die Caritas bedankt sich herzlich bei allen Spendern, Helfern, Fahrern usw. für ihre tatkräftige Mithilfe!
Am Sa. 11.11. laden wir alle Kinder mit ihren Familien ganz herzlich in unsere Pfarrkirche ein. Um 18.30 Uhr feiern wir gemeinsam den Gottesdienst und denken besonders an den **Heiligen Martin**. Anschließend ziehen wir singend mit unseren leuchtenden Laternen durch die Kirche hinaus auf den Kirchplatz. Bringt bitte eure Laternen mit (Eltern bitte ein Feuerzeug zum Anzünden).
Am Sa. 11.11. und So. 12.11. findet die **Adventskalender-Aktion** der SKJ statt. Die Kalender werden nach dem Gottesdienst vor der Kirche zum Preis von € 5,00 verkauft. Der Erlös geht an die Caritas, die damit Südtiroler Familien in Not unterstützt, sowie an das Kinderdorf und an den Wünschewagen.



Gottesdienste:
Freitag, 18.30 Uhr hl. Messe (STM)
Samstag: 8:00 hl. Uhr Messe (STM)
Sonntag: 8:00 Uhr hl. Messe (STP)
Sonntag: 10:15 hl. Amt (STM)
Gebetszeiten St. Magdalena:
Eucharistische Anbetung: Fr. 17.30
Beichtgelegenheit: Fr 15 Uhr
STM = St. Magdalena
STP = St. Peter
Weitere Informationen siehe facebook.com/pfarregratsch oder Schaukasten

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Donnerstag, 2. November - Allerseelen

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Verstorbenen seit Allerseelen 2022, Musik. Gestaltung: kfb-Frauengruppe + Frauensinggruppe St. Nikolaus
Freitag, 3. November – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 4. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 5. November – 31. Sonntag im Jahreskreis - Erntedank

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 10. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 11. November

18.00 Uhr: Jugendgottesdienst, Musik. Gestaltung: Jugendchor Prisma

Sonntag, 12. November – 32. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Am Do. 02.11. zum Fest **Allerseelen**: um 9 Uhr Gottesdienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus für die Verstorbenen der Pfarrgemeinde seit Allerseelen 2022. Nach dem Gottesdienst wird den Angehörigen eine von den Frauen der kfb-Frauengruppe gestaltete Kerze überreicht. Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

Seelen Sonntag: Am So. 05.11. wird um 10.30 Uhr am Meraner Stadtfriedhof der Gefallenen beider Weltkriege gedacht. Der Gedenkgottesdienst wird von Dekan i. R. Albert Schönthaler geleitet und musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Gargazon sowie dem Männergesangsverein Meran. Die Formation der Schützenkompanie Meran wird zwei Ehrensalven abfeuern.

Gebrauchtkleidersammlung der Diözesan-Caritas am Sa. 11.11. Unter dem Motto „Gebraucht aber gut“ findet heuer wieder, nach 3 Jahren Pause, die Gebrauchtkleidersammlung der Caritas Diözese Bozen-Brixen statt. In den Städten Meran, Bozen und Brixen hat die Gemeinde die Zuständigkeit für die Gebrauchtkleider seit einigen Jahren nicht mehr der Caritas zugeteilt. Die zentrale Verladestelle in Meran befindet sich heuer unterhalb der Haupteinfahrt des Parkplatzes der Meranarena in der Gampenstraße 82. Gesammelt werden wieder gebrauchte, aber gut erhaltene Kleider und Haushaltswäsche wie Vorhänge, Bettwäsche, Handtücher, sowie Schuhe (bitte paarweise zusammenbinden) und Taschen. Die Kleider gehen an die Abnehmerfirma FWS aus Bremen,

die sie sortiert und auf dem weltweiten Gebrauchtkleidermarkt verkauft. Der Erlös wird für Menschen in Not eingesetzt. Säcke für die Sammlung können in der Stadtpfarrkirche, in der Kapuzinerkirche sowie in der Buchhandlung Athesia (Lauben 186) abgeholt werden.

Einladung zum Salzburger Adventsingen am Sa. 02.12. Abfahrt: 6 Uhr am Thermenplatz od. Bahnhof Untermais. Das Adventsingen beginnt um 14 Uhr; Heimfahrt: ca. 16 Uhr; Ankunft in Meran ca. 21 Uhr. Anmeldung bei Alfred Bertoldi, Tel. 0473 440 018. Eintrittskarte III. Kat., inkl. Fahrtpreis € 85,00 auf das Konto Volksbank Meran: Grund Adventsingen – Begünstigter: Alfred Bertoldi IBAN: IT96 S058 5658 5900 4057 2000 638

Wie jedes Jahr bittet die Diözese auch heuer wieder um die Mithilfe der Gläubigen zur **Finanzierung der Priesterbesoldung**. In Form einer Spende kann jeder Einzelne zum Unterhalt unserer Seelsorger beitragen. Diese Spenden sind eine wichtige Säule zur Deckung der Kosten der Priesterbesoldung und sind bis zu einem Betrag von € 1.032,91 vom steuerbaren Einkommen absetzbar.



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Donnerstag, 2. November

19.00 Uhr Chor- und Orgelkonzert mit dem „Bach Chor Saarbrücken (D)“

Sonntag, 5. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Sonntag, 12. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 14. November

15.00 Bibelkreis



Pfarre St. Justus Sinich
V-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 10:00 Uhr, Mo. 8 Uhr

Sonntag 5. November

9:30 Uhr Heilige Messe

Montag 6. November

8:00 Uhr Heilige Messe mit anschließender Anbetung und Beichte

Samstag 11. November

17:00 Uhr Martinsfeier mit Umzug, danach gemütlicher Umtrunk

Sonntag 12. November

9:30 Uhr Heilige Messe

Montag 13. November

8:00 Uhr Heilige Messe mit anschließender Anbetung und Beichte



THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Wer
einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.*

Mahatma Gandhi

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 5. November

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Von der Bereitschaft zu dienen. Gastprediger: Jonathan Bühler (Stuttgart)

Sonntag, 12. November

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Thema: Hoffnung für die ganze Schöpfung. Mit Kinderprogramm während der Predigt. Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.

Grundkurs des Glaubens

Mittwoch, 8. und 22. November mit Beginn um 19:30 Uhr

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083). **Frauentreffen** nach Absprache.

Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais

Am Samstag, 11. November, lädt die Bürgerkapelle Untermais um 18.00 Uhr zu ihrem jährlichen Kirchenkonzert in der Pfarrkirche St. Vigil von Untermais.

Eröffnet wird das Konzert im kirchlichen Ambiente mit „La Sera Sper il Lag“ (zu dt.: Abends am See), einem rätoromanischen Lied, das in Chorkreisen weit über die Grenzen der Schweiz hinaus bekannt und beliebt ist. Das Stück stammt aus der Feder von Gion Balzer Casanova, nach einem Text des Dichters Flurin Camathias. „Share My Yoke“ von Ivor Bosanko, basierend auf einem Lied von Joy Webb, ist ein getragenes Stück mit einprägsamen Melodiebögen, bei dem Musikant Florian Tratter als Solist am Flügelhorn in Erscheinung treten wird.

„Hope“ von Stijn Aertgeerts könnte sinnbildlich als Antwort für die aktuelle Lage in vielen Ecken dieser Welt stehen, ein Stück und Thema als Pfeiler der Hoffnung, an dem wir uns anlehnen können und der uns positiv nach vorne blicken lassen möchte.

Der Choral „Hidden Light“ von Kevin Houben beginnt mit einer besinnlichen, dunklen Atmosphäre, um anschließend zu einem erhabenen Klangfeld mit breiten Melodien anzuwachsen.

„Ch'ella mi creda“, arrangiert von Johan de Meij, ist die letzte Tenorarie in Giacomo Puccini's Werk La Fanciulla del West. Andreas Pfeifer übernimmt mit der Soloposaune die Rolle des Helden Ramerrez, der, mit dem Kopf schon in der Schlinge, von der Hoffnung singt, der Sheriff und die Minenarbeiter mögen seiner Liebsten nichts vom bösen Schicksal erzählen.

„Greensleeves“, arrangiert von Alfred Reed, ist ein englisches Lied, dessen Melodie seit dem Elisabethanischen Zeitalter zu den populärsten der Geschichte gehört. Die Entstehung dieses Volksliedes und der genaue Adressat ist unbekannt; ursprünglich muss es einem Mädchen oder einer Frau mit grünem Kleid gewidmet worden sein.

„Gabriellas Sang“ von Stefan Nilsson stammt aus dem schwedischen Kinofilm Wie im Himmel, ein außergewöhnlicher und berührender Film, der die Kraft der Gemeinschaft und den positiven Einfluss der Musik als Thema hat. Gabriella, die im Chor Zuflucht vor ihrem gewalttätigen Ehemann sucht, singt sich mit diesem kraftvollen Lied über Freiheit, Selbstbestimmung und Lebensglück frei.

Sprecher Patrick Rina wird durch den Abend führen und die Zuhörer auf die jeweiligen Stücke einstimmen. Obmann Florian Rainer mit Kapellmeister Markus Müller sowie die Musikanten der Bürgerkapelle Untermais freuen sich auf den gemeinsamen Abend und zahlreiches Erscheinen.



Erfolgreiches Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais im KiMM

Am Samstagnachmittag, den 28. Oktober, lud die Bürgerkapelle Untermais zum Preiswatten ins KiMM. 76 „Paarlen“ fanden am frühen Nachmittag den Weg in den vollbesetzten Saal, um im Punktesystem über vier Spielrunden die diesjährigen Wattkönige zu küren. Es wurde geboten, gegrübelt und analysiert, dabei stand die Unterhal-

tung stets im Vordergrund. Nach spannenden Spielen und einer Mahlzeit gingen Patrick Ennemoser und Erwin Kofler mit 97 Punkten bei nur 25 Gegenpunkten als Sieger hervor. Nicht nur beim Watten, sondern auch beim Schätzspiel, bei dem das exakte Gewicht der Hamme Speck von Günther Alber und Josef Pircher lediglich

um 6 Gramm verfehlt wurde, und dem „Poschen“, das Bernhard Schwienbacher gewann, zeigten viele Anwesende ihr Können. Für die Bürgerkapelle Untermais, die mit selbstgemachten Mehlspeisen ebenfalls punkten konnte, war das Preiswatten ein toller Erfolg, genauso wie für die begeisterten Kartenspieler.



Maiser Wochenblatt - Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie es ab sofort bis Ende 2024.

Somit erhalten Sie noch drei Ausgaben (bis Ende 2023) kostenlos zugeschickt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Auf Ihrer Bank, via Online-Banking oder auf www.wochenblatt.it - Abo bestellen (Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

■ Soziales

Startschuss für den Südtiroler Adventskalender 2023

Die Südtiroler Service-Clubs stehen für soziales Engagement und die Unterstützung gemeinnütziger Organisationen und Projekte. Auch in diesem Jahr haben sich die Clubs Lions, Rotary, Rotaract, Kiwanis, Soroptimist und Zonta zusammengeschlossen, um zum vierten Mal die Spendenaktion Südtiroler Adventskalender zu realisieren. Der beliebte Adventskalender ist ein wichtiges Highlight unter den zahlreichen Charity-Aktionen und bildet den krönenden Abschluss des Jahres.

Mit den Spenden aus dem Verkauf der Adventskalender können wir auch heuer wieder viele bedürftige Menschen und Hilfsorganisationen unterstützen. Das erfüllt uns mit großer Freude“, betont Christoph Oberhollenzer, Präsident des Lions Club Merano Host. „Unser Dank gilt auch heuer wieder den 24 engagierten Sponsoren, die uns mit insgesamt 138 tollen Preisen im Gesamtwert von 15.400 Euro bei unserer weihnachtlichen Benefizaktion unterstützen.“ so Barbara Siebenförcher, Präsidentin des Rotary Club Meran.

Mit 5 Euro mitmachen, helfen und gewinnen.

Und so werden ab sofort wieder 10.000 besondere Adventskalender in ganz Südtirol zum Preis von 5 Euro verkauft. Jeder Kalender ist ein Los. Hinter jedem der 24 Türchen verbirgt sich ein Gewinn für den jeweiligen Tag: viele tolle Preise mit einem großen Finale am Heiligen Abend. Der Reinerlös der Aktion wird wieder zur Gänze für karitative Zwecke verwendet, in erster Linie für den Verein „Südtirol Hilft“, der bedürftige Menschen vor Ort unterstützt. Jeder verkaufte Kalender nimmt an der Verlosung teil und trägt eine eigene Losnummer, die sich auf der Vorderseite des Adventskalenders unten rechts befindet. Die Losnummern werden vom 01. bis 24. Dezember täglich auf der Internetseite www.adventskalender.it sowie in den Lokalzeitungen Dolomiten, Zett und Alto Adige zusammen mit den entsprechenden Sachpreisen veröffentlicht. Der Kalender ist bis zum 29. November in den teilnehmenden Verkaufsstellen erhältlich, die auf der Internetseite www.adventskalender.it aufgelistet sind.



Therme Meran – Medical Area

PR-Info

Neue fachärztliche Leistungen in den Bereichen Dermatologie und Venerologie und Psychologie

Das Gesundheitszentrum der Therme Meran bietet mit Ärzten und Experten aus den unterschiedlichen Fachbereichen – von HNO über Orthopädie bis zu Sportmedizin und Physiotherapie – ein ganzheitliches Angebot für Gesundheit und Wohlbefinden.

Im März dieses Jahres wurde die Medical Area um den Bereich Psychologie erweitert.

Seit 16. Oktober werden auch fachärztliche Leistungen im Bereich Dermatologie und Venerologie angeboten.

Die neuen fachärztlichen Leistungen der Medical Area



Dr. Pierfrancesco Zampieri Facharzt für Dermatologie und Venerologie

Bis Juni 2023 war Dr. Zampieri Primar der Dermatologie im Meraner Krankenhaus. Seit 16. Oktober bietet er in der Therme Meran Medical Area dermatologische Visiten und dermatologisch chirurgische Eingriffe an.

Dr. Zampieri war Referent bei über 40 Kongressen und Weiterbildungen auf nationaler und lokaler Ebene, sowie Autor und

Co-Autor von mehreren wissenschaftlichen Publikationen in Bezug auf Vorsorge und Frühdiagnose von Hauttumoren.

Dr. Zampieri betont: „Unsere Haut stellt nicht nur eine Grenze, bzw. eine passive Hülle gegenüber der Umwelt und ihren vielfältigen Einflüssen dar, sondern übt mehrere, raffinierte und feine Austausch-Funktionen zwischen der Außenwelt und dem Inneren unseres Körpers aus.“ Dr. Zampieri unterstreicht, dass jeder von uns auf seine eigene Haut achten und sie pflegen soll und verweist auf die Wichtigkeit der wechselseitig-wirkenden Beziehung und Verbindung zwischen Haut und anderen Organen.

In der Therme Meran werden dermatologische Erstvisiten und Kontrollvisiten angeboten. Zusätzlich zur Visite werden noch weitere Leistungen angeboten, wie z.B.: Entfernung von Fremdkörpern und Entfernung/Abtragung von kleinen Hautläsionen, Inzision/Entleerung von Furunkeln, Zysten usw. oder auch radikale Entfernung einer Hautläsion.

Dr. Brigitte Kirchlechner Psychologin und Psychotherapeutin

In einer zunehmend komplexer werdenden Realität sind Menschen mit immer schwierigeren Herausforderungen konfrontiert. Das psychoemotionale Befinden gerät aus dem Gleichgewicht und die Psyche meldet sich mit Symptomen. Psychotherapie und psychologische Beratung bieten eine gute Möglichkeit, gemeinsam nach Lösungswegen zu suchen, zu neuen Perspektiven aufzubrechen und Wege zur Ressourcen-Aktivierung zu entwickeln.

Dr. Brigitte Kirchlechner – Psychologin und Psychotherapeutin – bietet deshalb in den Behandlungsräumen der Therme Meran Psychotherapie und klinisch-psychologische Beratung an.



Synergien für Gesundheit und Wohlbefinden in der Therme Meran

Die Ärzte der Medical Area arbeiten für spezielle Behandlungen mit den unterschiedlichen Bereichen der Therme Meran zusammen, um so einmalige Synergien zu schaffen – etwa mit dem Fitness Center, der MySpa oder den Inhalationstherapien.



Weitere Infos und Leistungen unter www.thermemeran.it
Visiten können per E-Mail an medicalarea@thermemeran.it oder telefonisch unter Tel. **0473 252 090** gebucht werden.

■ Jugend

Young Mountain auf Meran 2000

Mit vergangenem Samstag ging die Theorieeinheit des Jugendprojektes Young Mountain auf Meran 2000 erfolgreich zu Ende. 70 Schüler und Studenten wohnten den Lehreinheiten im Panoramasaal der Bergstation bei und haben durch die abgeschlossene Teilnahme nun die Möglichkeit, sich ein stark vergünstigtes Jahresabo der Bergbahnen Meran 2000 zum Preis von 150,00 € zu sichern.

Bei der Anmeldung an Young Mountain hatten die Jugendlichen die Wahl, insgesamt acht Theoriestunden zu belegen, um Anrecht auf das vergünstigte Jahresabo zu erhalten, oder insgesamt 60 Theorie- und Praxisstunden, welche im Anschluss an die Theoriestunden abgehalten wurden und drei Ausflüge mit dem Alpenverein CAI beinhalteten. Diese Option ermöglicht es gegebenenfalls den Schülern – nach Absprache mit der jeweiligen Schuldirektion – diese Stunden als Leistungspunkte für die Maturaprüfung anreifen zu lassen.

Aufgrund des Wetters am vergangenen Samstag, wird die Praxiseinheit am 4. November nachgeholt. Die Themen waren breit rund

um das Thema Berg gefächert, wie Erste Hilfe, zivil- und strafrechtliche Haftung, Sicherheit auf den Pisten, sowie Kartographie und Ausrüstung.

„Wir freuen uns sehr, dass Young Mountain so großen Anklang gefunden hat. Die Jugendlichen sind am Bergsport ausgesprochen interessiert und motiviert, sich zu diesem Thema weiterzubilden. Daher blicken wir mit Freude auf den letzten Praxisteil und bedanken uns herzlich bei unseren Partnern für die gute Zusammenarbeit“, freut sich Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG.

Teilnehmer, die mit ihrem Jahresabo einen Skitag planen, können von weiteren Vorteilen profitieren. Der Skiverleih Rent&Go, der im Gebiet mit drei Stationen vertreten ist, ermöglicht es den Jugendlichen, die Skiausrüstung um 10,00 € am Tag auszuleihen.

„Der Erfolg des Projektes und die positiven Rückmeldungen ermutigen uns, das Projekt auch im kommenden Jahr anzubieten und freuen uns schon darauf, viele neue und bekannte Gesichter begrüßen zu dürfen“, so Zanier.



Ab Montag 6. November
**NEUE
ÖFFNUNGSZEITEN:**
Mo-Fr 8.30 - 12.30 &
15.00 - 18.00
Sa 8.30 - 12.30

Der Herbst ist da!

Entdecken Sie die gesamte
Qualität der Produkte von
Max für Ihr Törggelen!



Metzgerei MAX
Laurin-Str. 59 - Meran
Tel. 0473 443 095

www.max-siebenfoercher.it

DAS WANDER-ABO

ZUM VORVERKAUFSPREIS



meran2000.com

Merano
2000

VORVERKAUF BIS 30.11.2023

EIN WINTER-ABO FÜR WANDERER MIT 1 HIN- UND RÜCKFAHRT AM TAG
MIT SEILBAHN, UMLAUFBAHN FALZEBEN UND NEUER KABINENBAHN NAIFJOCH

109 € Erwachsene

146 € Familie 1 Erwachsener mit Kindern*

*Nur für Familien mit Kindern zwischen 8 und 18 Jahren. Der Preis ist von der Kinderanzahl unabhängig.
Bitte den Familienbogen an den Kassen vorweisen. Preise nur gültig im Vorverkauf an der Talstation der Seilbahn.



IDEEN,
WIE DU
DEIN ABO
BESTENS
NUTZEN
KANNST:

FAMILIENSPASS

Mit den Kindern wandern, die Sonne genießen, im **Outdoor Kids Camp** im Schnee spielen oder erste Ski-Erfahrungen machen. Als Tagesabschluss vielleicht noch eine lustige Fahrt mit dem **Alpin Bob**. (6 € pro Fahrt pro Person).

RODEL-TIPPS

Am Freitag zu Mittag sich einen guten Teller Hüttennudel gönnen und dann am **kostenlosen Rodel-Kurs** teilnehmen. Am Start der Rodelbahn werden vom Profi hilfreiche Rodel-Tipps gegeben. Mit dem Abo geht sich dann noch eine Talfahrt mit der Rodel aus.

FREIZEIT UND FREIRAUM

Die sonnige Hochebene wird zum **idealen Erlebnisort** mit Rundumblick... Nach einem Abstecher zum Aussichtspunkt **Naifjoch VISTA** können alle Winterliebende, ob zu Fuß oder auf Kufen, die reine Bergluft und endlose Freiheit genießen. Mach Platz für einzigartige Erinnerungen!



OPENING MERANO 2000
AM 02.12.2023

Racconto in dieci notti di Enzo Nicolodi

Quinta notte

"Yes I'm lonely want to die Yes I'm lonely want to die"

"Sì mi sento solo voglio morire, Sì mi sento solo voglio morire"

Sono sul letto. Rientrato al primo raggio di sole, ho abbandonato i vestiti insanguinati in un angolo della stanza. Dare la morte mi rende esausto. Così era accaduto mesi prima e così mi sento oggi. Mi sento Dio nell'attimo in cui il coltello penetra nella carne e poi consunto un attimo dopo. Ho ucciso la guardiana del museo.

Se dovessi spiegare perché non saprei che dire. Era nel posto giusto al momento giusto per la mia rapida azione. A volte li guardo prima, a lungo. Cerco di scovare dentro i loro occhi le loro infami debolezze. Non certo per avere giustificazioni. Non ne sento la necessità ma solo per giocare con



le mie capacità intuitive, per metterle alla prova per costruire il rito della morte dentro un contesto disperatamente umano. Do la morte perché desidero la morte. Do la morte con violenza perché aspetto la violenza della morte su di me.

Mike mi parlava spesso dell'istinto bestiale che mi muove, delle sue origini, delle sue giustificazioni. Non l'ho mai capito completamente. Per la prima volta ho lasciato un indizio. Un foglietto scritto a mano con su "sì mi sento solo voglio morire". Ora mi pento di averlo fatto per un eccesso di nar-



cisismo. Io non do la morte per narcisismo, la do e basta. Come fosse una puntata ad un gioco d'azzardo. Lancio e via. Già

penso alla prossima puntata o meglio alla prossima vittima. Il sole ora è basso. Affianca la torre di Radio City. Attraverso le



persiane disegna una scacchiera sul muro. La evito come fosse peste. Sto rintanato nel mio letto in attesa del crepuscolo. In attesa delle luci artificiali, ecco quelle mi coccolano dalla sera al mattino. Sono fuori. Ti ho vista passare nel ventre della metropolitana. Poi sul tunnel che collega i due lati della strada. Eri con un uomo. Non parlavi, ascoltavi il monologo ininterrotto di quell'individuo. Portavi i capelli neri sciolti. Teri invece li avevi raccolti alla ruca. Davanti a te un'altra donna. Guardava il pavimento. Chi sarà la prossima vittima? I gabbiani, che di notte volano sul Mersey, sembrano corvi che ruotano su un cimitero. I corpi che camminano nella penombra si credono vivi. Ma non lo sono. "Sì mi sento solo voglio morire" "Yes I'm lonely want to die Yes I'm lonely want to die"

L'Aesse nuoto premia i suoi atleti

Gran bella serata la scorsa settimana al Kimm di Maia Bassa dove la sezione più numerosa della polisportiva meranese ha premiato i propri atleti agonistici. Quasi 170 fra atleti e tecnici hanno avuto modo di ricevere le onoreficenze preparate loro dalla società. Si è partiti dai master, un gruppo



che non finisce mai di stupire; responsabile Juri Gava, invitato sul palco dal presidente Walter Taranto ha premiato tutto il gruppo con menzioni particolari ad Aldo Zorzi (over 90) ed a Sigmar Trojer terzo ai campionati italiani over 80. Poi è toccato alla pallanuoto, orchestrata da Nello Aiello che ha presentato tutte le sue squadre agonistiche. Ben 70 atleti per questo vulcanico gruppo. E' stata la volta degli allenatori ed istruttori. Ben 58 allenatori costituiscono il vero valore aggiunto della società, Dopo i tecnici si è passati alle squadre 2023-2024.



Dai preagonisti, agli esordienti, sino agli assoluti per una sezione che si dimostra in salute. Alle premiazioni erano presenti anche l'assessore allo sport Nerio Zaccaria. ed in qualità di ospiti il presidente e la direttrice di Meranarena Luca Bardato a Sandra Zambianco. La serata si è conclusa con un aperitivo per tutti.



SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

www.unterstell.it

Wanderparadies Naturnser Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

naturns
Seil Meran
www.naturns.it

Congratulazioni a Rohrer, neoconsigliera provinciale

La seduta del consiglio comunale della scorsa settimana è valsa anche come occasione, per l'intero parlamento cittadino, di congratularsi con Madeleine Rohrer, rappresentante del gruppo Verdi.Grüne. Vërc - Die Liste. La lista Paul Rösch ed eletta domenica scorsa nel nuovo Consiglio provinciale.

„Desidero esprimere alla collega Madeleine Rohrer le mie e le nostre più vive congratulazioni per il grande successo che ha ottenuto. Ha ora la responsabilità di essere la meranese che ci rappresenterà a Bolzano e tutti noi contiamo su di lei. Siamo certi che confermerà anche in

Consiglio provinciale l'impegno, la professionalità e la passione che hanno contraddistinto il suo operato in quest'aula e in questo palazzo”, ha ribadito il sindaco Dario Dal Medico.

Da parte sua, Rohrer ha voluto ringraziare il Consiglio comunale per le espressioni di unanime apprezzamento riservando parole di stima e di gratitudine nei confronti di Cristina Kury e di Paul Rösch, che l'hanno voluta schierare in campo politico e che le hanno trasmesso i rudimenti del mestiere, ma anche nei confronti dell'intero gruppo consiliare dei Verdi e del personale dell'amministrazione comunale.



Nuova Illuminazione per Santa Maria Assunta

Novembre è il mese in cui si ricordano i nostri defunti e ci si avvicina alle festività natalizie. Il cambio dell'ora ci costringe a tenere le luci accese per gran parte del giorno. Il mese di è aperto per i fedeli della parrocchia di Santa Maria Assunta con la bella sorpresa delle rinnovamento dell'impianto di illuminazione della chiesa. Realizzato nei mesi estivi dalla ditta Melloncelli,

specialista del settore, la sostituzione delle vecchie luci, con il Led garantirà anche un maggiore risparmio energetico alla parrocchia e soprattutto una illuminazione calda ed ecologica.

Oltre al lavoro delle luci, in questi giorni sono previsti i lavori di sistemazione del sagrato resisi necessari per mantenere la sicurezza.



Tempo di Torggelen

L'autunno d'oro in ALto Adige è famoso anche per i Torggelen. I piatti a base di carrè di maiale, salsiccia fatta in casa, sanguinaccio e crauti, è diventato sempre di più una delle tradizioni più significative della gastronomia altoatesina e meranese. Le giornate si accorciano e la voglia di sedersi con gli amici a gustare queste prelibatezze si fa forte. Tanti sono i locali che propongono questa specialità condita con le castagne ed il buon mosto. Chi invece decide di prepararlo a casa propria, non ha che l'imbarazzo della scelta. Fra le tante macellerie, Max Siebenfoercher offre carni di prima scelta e salsicce



Abverkauf
Einbauküche
mit Kochinsel und Geräte
komplett zum Listenpreis
- 50 %
Abholpreis

MOBEL PICHLER MOBIL

(+39) 0471 257 001 - info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com

preparate secondo tradizione ogni giorno. La Macelleria di Quarazze dal 6 di novembre cambierà i suoi orari di apertura al pubblico da lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 15 alle 18 ed il sabato dalle 8.30 alle 12.30



■ Versicherung

Mit Herz und Verstand: Familie finanziell schützen

Die Gründung einer Familie bringt Freude und Glück, aber auch Verantwortung mit sich. Man muss sich mit neuen Themen wie Wohnraum, Kinderbetreuung u.a.m. auseinandersetzen; der finanziellen Absicherung der Familie kommt dabei eine herausragende Bedeutung zu.



Patrick Lochmann, Versicherungsexperte in der Raiffeisenkasse Meran

Auch Hausfrauen, Kinder und Jugendliche können nicht auf die Hilfe des Staates zählen. „Deshalb ist es wichtig, privat vorzusorgen und die Familie ausreichend gegen die Risiken, vor allem gegen existenzgefährdende, abzusichern“, unterstreicht Lochmann.

Auch der Schutz von Wohneigentum/Vermögen und der Schutz vor Schadenersatzansprüchen Dritter sind wichtige Aspekte der Familienabsicherung.

Raiffeisen: dein erfahrener Versicherungspartner

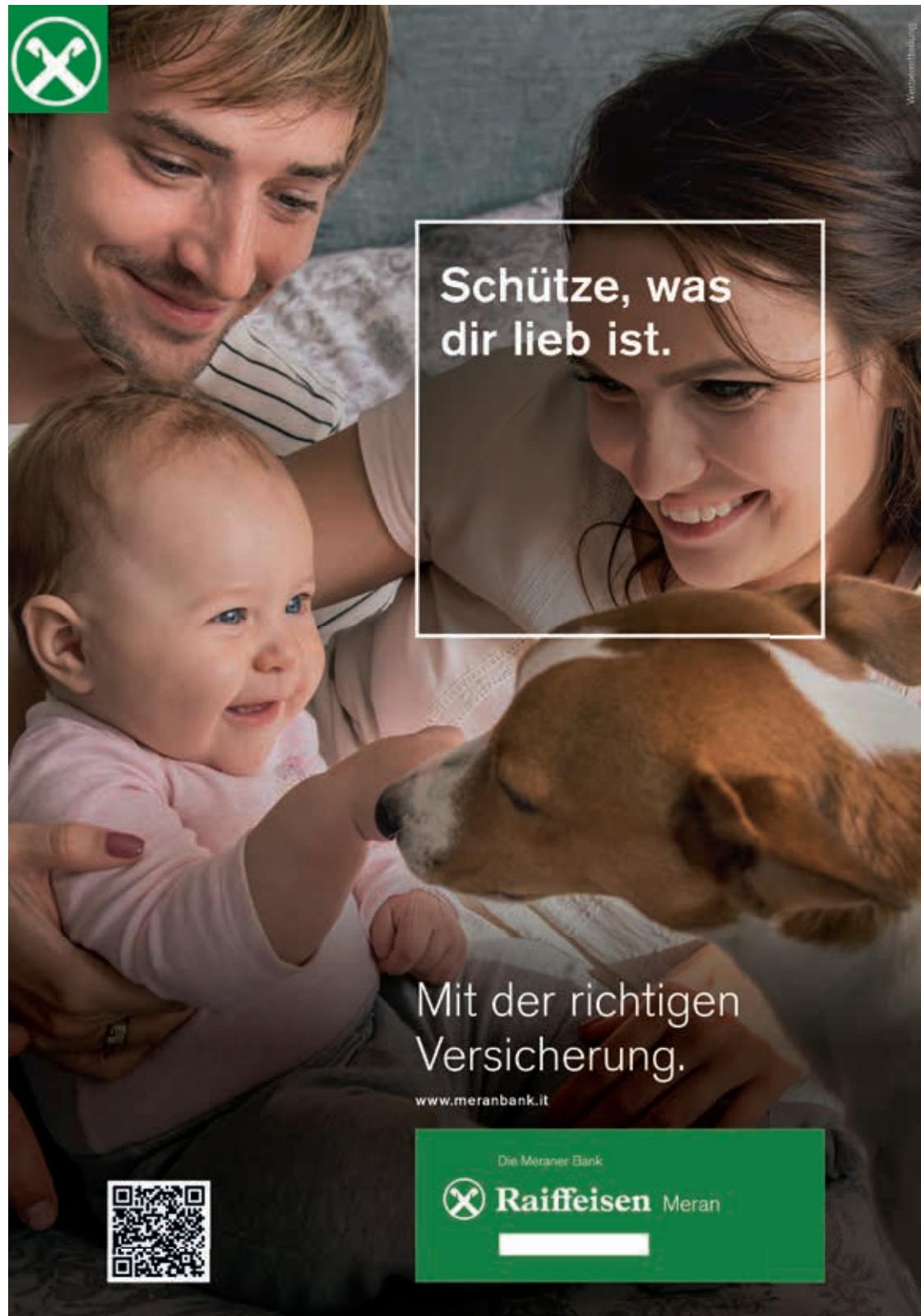
Jede Familie ist einzigartig. Welcher Versicherungsschutz zu dir und deiner Familie passt, lässt sich am besten durch ein persönliches Gespräch mit dem Raiffeisen-Berater herausfinden.

Weitere Informationen erhältst du in deiner Filiale der Raiffeisenkasse Meran oder unter www.merankbank.it

Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige.

Unerwartete Ereignisse können das Leben verändern. Ein schwerer Unfall oder eine ernsthafte Krankheit können erhebliche finanzielle Folgen für die Eltern und die Kinder haben. „Wenn plötzlich der Hauptverdiener der Familie ausfällt, entsteht unweigerlich eine große Versorgungslücke“, sagt Patrick Lochmann, Versicherungsexperte in der Raiffeisenkasse Meran.

Der Unfallschutz durch das INAIL (Nationales Institut für Versicherung gegen Arbeitsunfälle) schützt bei der Ausübung der beruflichen Tätigkeit. Im Freizeitbereich hingegen bietet die gesetzliche Unfallversicherung durch das INPS lediglich eine Grundversorgung und reicht für eine solide Existenzsicherung nicht aus.



Schütze, was dir lieb ist.

Mit der richtigen Versicherung.

www.merankbank.it

Die Meraner Bank
Raiffeisen Meran



Kimm kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

Kimm kultur in meran mais
Ideal für Ihr nächstes Meeting

Kimm kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

es ist unglaublich, wie viele Lebenserinnerungen von hiesigen Frauen und Männern aus dem Zeitraum des letzten Jahrhunderts momentan in Südtirols Verlagen erscheinen. Ich denke, sie betreffen wahrscheinlich die sogenannten älteren Semester der Leserschaft und so sind auch mir, bei der Lektüre des handlichen Büchleins „Fräulein, bitte zahlen. Südtirolerinnen aus dem Gastgewerbe erinnern sich“ die ersten Nachkriegsjahrzehnte wieder im Geiste erschienen.

Zum ähnlichen Thema möchte ich Ihnen das neue Buch des deutschen Erfolgsautors Uwe Timm vorstellen, in welchem er von seinen Lehrjahren als Kürschner im Hamburg der Fünfzigerjahre erzählt. Von kuriosen Erlebnissen im Beruf und der Welt der Mode, von besonderen Freundschaften und den Büchern, die sein Leben verändert haben.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Fräulein, bitte zahlen: Südtirolerinnen aus dem Gastgewerbe erinnern sich von Sigrid Mahlknecht Ebner und Katharina Weiss im Athesia-Tapeiner Verlag erschienen. ISBN: 978-8868397074 | 12 x 1,2 x 18,5 cm | 160 Seiten | Taschenbuch.

Geschichten von Frauen, die im letzten Jahrhundert im Gastgewerbe in Südtirol gearbeitet haben. Von der Jukebox, vom ersten Fernseher im Dorf, der viele Gäste angelockt hat, bis hin zu den ersten Bussen aus Deutschland in den Fünfzigerjahren und dem Boom in den Achtzigern – die Tourismusgeschichte zeigt die Entwicklung Südtirols vom Nachkriegsland bis hin zur heutigen hochentwickelten Tourismusdestination. Die fünf Frauen stammen aus verschiedenen Orten und geben durch ihre Erinnerungen Einblicke in die Zeit des touristischen Aufschwungs. Ihre Geschichten, erlebt in einer Zeit des Umbruchs und Aufbruchs, erzählen aber auch von einer neuen Rolle der Frau in der Südtiroler Gesellschaft – mit all ihren Sonnen- und Schattenseiten. Dabei hatten die Baristinnen und Kellnerinnen, wie sie damals genannt wurden und zum Teil noch werden, immer schon mehrere Rollen zu spielen, wie Serviererin und Beraterin, aber auch Psychologin oder dekoratives Element. Der Bogen wird gespannt von der einfachen Bedienerin, ausgenutzt und allzu oft bedrängt, bis hin zur Jungunternehmerin, die sich ihren Traum, den eigenen Betrieb aufzubauen und zu führen, erfüllt. Bars, Gasthäuser, Restaurants, Alm- oder Skihütten, so vielfältig das Gastgewerbe sich auch entwickelt, die Freundlichkeit und das Entgegenkommen der Mitarbeiterinnen in Service und Küche waren und sind die entscheidenden Faktoren des Fremdenverkehrs. „Fräulein, bitte zahlen“ erinnert an schöne, aber auch an lustige und traurige Momente im Alltag jener Frauen, die den Tourismus in Südtirol entscheidend geprägt haben.



Alle meine Geister von Uwe Timm im Verlag Kiepenheuer & Witsch erschienen. ISBN: 978-3462005493 | 13,3 x 2,7 x 20,9 cm | 288 Seiten | Gebundene Ausgabe.

In seinem neuen Buch erzählt Uwe Timm von seinen Lehrjahren als Kürschner im Hamburg der Fünfzigerjahre. Von kuriosen Erlebnissen im Beruf und der Welt der Mode, von besonderen Freundschaften und den Büchern, die sein Leben verändert haben.

Hamburg 1955 – der noch 14-jährige Uwe wird von seinem Vater, dem Inhaber eines Pelzgeschäfts, in die Kürschnerlehre gegeben. Im Takt der Stechuhren

lernt der junge Mann die kreative Präzision, die das heute fast ausgestorbene Handwerk erfordert, schult den Blick für das Material, die Kundinnen, die Tücken und Geheimnisse dieser Kunst. Er lauscht den Geschichten der Kollegen, schließt Freundschaften, bekommt Bücher empfohlen, entdeckt die Stadt und den Jazz. Der Lehrling, der vom Schreiben träumt, liest heimlich im Sortierzimmer Salinger und Camus, begleitet den »roten Erik« auf die Reeperbahn, erkundet mit dem Kollegen Johnny-Look, reichlich schüchtern noch, die Liebe, wird von Meister Kruse politisch initiiert und streitet sich nun umso intensiver mit dem Vater über die NS-Zeit.

Inzwischen ist auf dem Pelzmarkt ein Preiskampf ausgebrochen, das Kürschnergeschäft der Familie floriert nicht mehr, und als der Vater plötzlich an einem Herzinfarkt stirbt, muss der 18-Jährige ein völlig überschuldetes Geschäft sanieren. Die harte Arbeit und die großen Sorgen bringen ihn nicht ab von der Vorstellung eines ganz anderen Lebens. Ein großartiges Buch der Erinnerungen und des Aufbruchs, präzise und poetisch. Ein sprechendes Zeitbild, ein Initiationsroman der Liebe, des Lesens, des Arbeitens und Träumens.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder

Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

Wenn Sie jemandem zu einem runden Geburtstag, oder zu einem besonderen Ereignis gratulieren möchten, dann wenden Sie sich bitte an redaktion@wochenblatt.it oder Tel. 333-4643334

Rita 70 Jahre



Rita zum 70-ten

*70 Jahre sind vollbracht,
in denen du hast viel geschafft.
Wir wünschen Dir dieses Strahlen in den Augen,
dieses Lächeln im Gesicht und dass du nie vergisst,
dass du etwas ganz Besonderes bist.
Alles Liebe zum Geburtstag
wünschen Dir deine Familie, deine Freundinnen.*



Schenner Speck Ladele

Vorlandweg 22 • I-39017 Schenna (BZ)

T +39 0473 945 971

Speck - Salami - Käse

Täglich frisches Fleisch, Surfleisch, gselchtes Fleisch, gselchte und frische Bauernhauswürste, Blutwürste, Brühwürste, Sauerkraut und hausgemachtes Ruabenkraut von Seniorchef Luis und noch vieles leckeres mehr.

Öffnungszeiten ab 6. November: Mo-Sa von 8-12 Uhr



www.speckladele.com

Samstag, 11. November 2023

18:00 Uhr Pfarrkirche St. Vigil

Kirchen

KONZERT

BÜRGERKAPELLE



UNTERMAIS

Kapellmeister: Markus Müller

Obmann: Florian Rainer

Sprecher: Patrick Rina

PROGRAMM

La Sera Sper il Lag

Gion B. Casanova

arr. Thomas Rüedi

Share My Yoke

Joy Webb

arr. Ivor Bosanko

Solist: Florian Tratter

Hope

Stijn Aertgeerts

Hidden Light

Kevin Houben

Ch'ella mi creda

Giacomo Puccini

arr. Johan de Meij

Solist: Andreas Pfeifer

Greensleeves

Arr. Alfred Reed

Gabriellas Sang

Stefan Nilsson

arr. Roland Smeets

Die Meraner Bank



Raiffeisen Meran

Mit freundlicher Unterstützung:

Laurin Stiftung